

# Urlaubsmagazin 2012

Frische Ideen für Ihren Urlaub.



**dithmarschen\***

Echte Küste. Echtes Land.



**KÜSTE | MARSCH | GEEST**

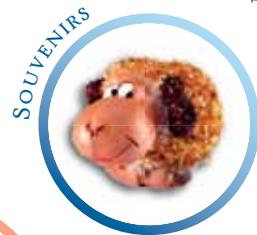
# DIE GANZE WELT DES BERNSTEINS



OHRRINGE/-STECKER



EIGENER eBay-SHOP



NEUE KOLLEKTION:  
BERNSTEIN TRIFFT MOOREICHE

ZECKEN-STOPP



MITTEN IN DER ALTSTADT



AMBERBEADS



KETTEN



SCHNITZEREIEN



ANHÄNGER



INKLUSION-STEINE



...UND VIELES MEHR!



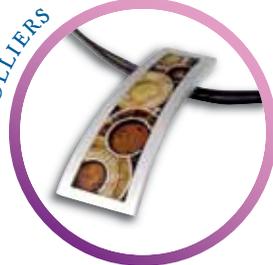
BROSCHEN



BERNSTEINSCHLEIFKURSE



COLLIERS



Bernstein Zimmer

www.nordschmuck.de  
25704 Meldorf · Zingelstraße 39 (Fußgängerzone)

Telefon: 0 48 32-52 40 · Mo.- Fr. von 10 – 18 Uhr, Sa. von 10 – 12.30 Uhr



## FRISCHE IDEEN FÜR IHREN URLAUB

LIEBE URLAUBERINNEN,  
LIEBE URLAUBER,

viel Watt, grüne Marsch, die reizvolle Wald-, Wiesen- und Moorlandschaft auf der leicht hügeligen Geest umschlungen von der Eider, dem Nord-Ostsee-Kanal, der Unterelbe und der Nordsee – das ist Dithmarschen, eine vielseitige Region mit einzigartigen Naturschauspielen, sehenswerten Naturdenkmälern und Museen sowie charmanten Orten mit historischem Kern.

In unserem Urlaubsmagazin möchten wir Sie auf eine Entdeckungsreise mitnehmen und Sie dazu ermutigen, das schöne Nordseeland zwischen Hamburg und Sylt kennen- und lieben zu lernen.

Unser gut ausgebautes Radwegenetz lädt geradewegs dazu ein, die Region auf zwei Rädern zu erkunden. Bei einer Fahrt inmitten von Feldern und Wiesen, durch idyllische Dörfer, vorbei an Schafen, Leuchttürmen und Molen oder ganz nah am Meer entlang lernen Sie Land und Leute kennen – weit weg von der Hektik des Alltags und immer mit einer Brise frischer Nordseeluft in der Nase!

Und auch die vielseitige Naturlandschaft des Wattenmeeres mit seinen tierischen Bewohnern wird Sie begeistern. Mit frischen Produkten direkt aus der Region zeigt sich Dithmarschen in charmanten Landcafés und Hofläden von seiner köstlichen Seite.

Auch im Jahr 2012 können Sie bei uns einiges erleben: Feiern Sie mit beim Heider Marktfrieden und erleben Sie das bunte, fröhliche Markttreiben der Gaukler und Tänzer wie im mittelalterlichen Dithmarschen. Die Erlebnisausstellung „Robben der Welt“ in der Seehundstation Friedrichskoog hat ihre Türen geöffnet und lädt Sie zu einer faszinierenden Reise in die Welt der Meeressäuger ein.

Ob Kultur, Kulinarisches, Wellness oder Freizeitvergnügen – Dithmarschen hat vieles zu bieten, das Ihren Urlaub unvergesslich macht.

Wir wünschen Ihnen eine großartige Zeit.

Herzlichst Ihre

*Anuschka Horns*

**Wir  
haben nicht immer  
Rückenwind,  
aber den besten Ausblick.**

**dithmarschen\***  
Echte Küste. Echtes Land.

**Mach mal Urlaub  
im Nordseeland  
Dithmarschen.**

\* nordsee  
schleswig-holstein

**Buchungshotline  
04 81 - 21 22 55 5**  
[www.dithmarschen-tourismus.de](http://www.dithmarschen-tourismus.de)

**Dithmarschen Tourismus  
Markt 10 \* 25746 Heide**  
[info@dithmarschen-tourismus.de](mailto:info@dithmarschen-tourismus.de)



**Eiderstedt**

**Garding**

**Tönning**

**Lunden**

**Friedrichstadt**

**Hennstedt**

**Wesselburen**

**HEIDE**

**Tellingstedt**

**Albersdorf**

**Büsum**

**Meldorf**

**Friedrichskoog**

**Burg**

**St. Michaelisdonn**

**Marne**

**Wilster**

**Brunsbüttel**

Nationalpark  
Schleswig-Holsteinisches  
Wattenmeer



**DITHMARSCHER  
KOHLTAGE 2012  
SEITE 15**



**CAFÉS & HOFLÄDEN  
SEITE 16**



**HEIDER  
MARKTFRIEDEN  
SEITE 20**



**SEEHUNDSTATION  
FRIEDRICHSKOOG  
SEITE 43**



**DITHMARSCHER  
BÄDER  
SEITE 50**



## INHALT

### DITHMARSCHEN

Editorial	Seite 03
Landkarte	Seite 04
Nationalpark Wattenmeer	Seite 08
Ausflüge mit dem Rad	Seite 10
Kulinarisches Dithmarschen	Seite 15
Cafés und Hofläden	Seite 16
Portrait – Dr. Driver	Seite 44
Tipps & Termine	Seite 52
Die Wattolümpiade	Seite 54

### WILLKOMMEN IN...

Heide	Seite 18
Büsum	Seite 24
Westerdeichstrich	Seite 27
Büsumer Deichhausen	Seite 28
Lunden	Seite 29
Wesselburen	Seite 30
Meldorf	Seite 32
Albersdorf	Seite 34
Burg	Seite 35
St. Michaelisdonn	Seite 36
Marne	Seite 38
Brunsbüttel	Seite 40
Friedrichskoog	Seite 42

### FREIZEIT- & AUSFLUGSTIPPS

Museen & Freizeit	Seite 46
Dithmarscher Bäder	Seite 50



A wooden sailing boat with a brown canvas cover is docked on a grassy bank next to a lake. The boat has a wooden cabin and a mast with rigging. In the foreground, a picnic is set up on a light-colored cloth on the grass, featuring a white mug, a glass of orange juice, and a plate of fruit including oranges and strawberries. The background shows a calm lake, green trees, and a clear blue sky with light clouds.

# **Echte Küste – echtes Land!**



## WILLKOMMEN IN DER WILDNIS

**DAS WATTENMEER IST NATIONALPARK  
UND UNESCO-WELTNATURERBE.**

Ausgedehnte Schlickwattflächen, feste Sände, Salzwiesen und Dünen – das Wattenmeer ist eine vielseitige Naturlandschaft und Lebensraum für mehr als 10.000 Tier- und Pflanzenarten. Kein Wunder, dass es ein beliebtes Urlaubsziel ist, denn hier kann man Kraft aus der Ruhe schöpfen und gleichzeitig jede Menge entdecken.

Zum Beispiel die „Small Five“: Wattschnecke, Herzmuschel, Strandkrabbe, Wattwurm und Nordseegarnele. Sie stehen gemeinsam mit den „Big Five“ – Schweinswal, Kegelrobbe, Seehund, Seeadler und Europäischer Stör – sowie den „Flying Five“ – Alpenstrandläufer, Brandgans, Austernfischer, Silbermöwe und Ringelgans – für die enorme Artenvielfalt und sind die Botschafter des Weltnaturerbes. Im Jahr 2009 nahm die UNESCO das Wattenmeer in die Liste auf. Damit steht diese einzigartige Region in einer Reihe mit dem Grand Canyon, der Serengeti oder dem Great Barrier Reef.

## NATUR NATUR SEIN LASSEN

Bereits 1985 hatte das Land Schleswig-Holstein den Nationalpark Schleswig-Holsteinisches Wattenmeer eingerichtet, um die ursprüngliche, dynamische Natur zu erhalten und sich möglichst vom Menschen unbeeinflusst entwickeln zu lassen. In dem Gebiet gilt seitdem das Motto „Natur Natur sein lassen“. Der Schutz der einzigartigen Landschaft und ihrer Flora und Fauna hat Vorrang, aber Urlaubsgäste und Besucher sind herzlich willkommen. Bei geführten Wattwanderungen können sie die Wildnis erleben. Dabei geben die Gezeiten vor, wann die richtige Zeit für eine Erkundung ist. Denn zweimal am Tag ändert die Nordseeküste ihr Gesicht: Vom trocken gefallenem Watt bei Niedrigwasser zum überfluteten Gebiet bei Hochwasser.



## DAS MULTIMAR WATTFORUM

Im Nationalpark-Zentrum Multimar Wattforum in Tönning können Besucher das Wattenmeer trockenen Fußes erleben. In 36 großen Aquarien zeigt es die Bewohner der Nordsee. Mehr als 280 Arten von Fischen, Krebsen, Muscheln, Schnecken und Korallen kann man hier beobachten.

In der ganzen Ausstellung steht das Entdecken, Erforschen und Mitmachen im Mittelpunkt. Im Großaquarium mit 6 x 6 m Panoramascheibe drehen unter anderem Rochen, Störe, Dorsche und Meerforellen ihre Runden. Montags und freitags jeweils um 14.00 Uhr steigt ein Taucher ins Becken und füttert die Fische. Die Besucher können ihm währenddessen über ein Mikrofon Fragen stellen.

Im Walhaus beeindruckt das Skelett eines riesigen Pottwals, der vor einigen Jahren im Wattenmeer gestrandet war. Über ihn und seine kleinen, in der Nordsee heimischen Verwandten, die Schweinswale, informiert dieser Teil der Erlebnisausstellung. Draußen lädt der ausgebauter Wasserspielplatz mit Krabbenkutter, Kletterwal und Holzleuchtturm zum Toben ein.

Ein ganz neues Angebot ab April 2012 ist die „Besondere Exkursion“: eine Multimar-Erkundung, die speziell auf die Bedürfnisse von Besuchern mit geistigen und körperlichen Behinderungen zugeschnitten ist. Das Erfahren mit allen Sinnen steht dabei im Vordergrund.

Das Nationalpark-Zentrum Multimar Wattforum ist ganzjährig geöffnet – in der Sommersaison (1. April bis 31. Oktober) täglich von 9.00 bis 18.00 Uhr. Weitere Informationen telefonisch unter 04861 / 96200 oder im Internet unter [www.multimar-wattforum.de](http://www.multimar-wattforum.de)



### Wale, Watt und Weltnaturerbe

Multimar Wattforum • Am Robbenberg • 25832 Tönning  
[www.multimar-wattforum.de](http://www.multimar-wattforum.de) • Info-Telefon 04861 96200



Nationalpark  
Wattenmeer





## Das Ausflugsziel Gans frisch, Gans lecker, Gans gemütlich

Marktstände, Spiel & Spaß,  
Gänse-Spezialitäten & Daunenstube  
[gänsemarkt.de](http://gänsemarkt.de)



## Dithmarscher Gänsemarkt

Hauptstraße 1, 25693 Gudendorf  
Geöffnet von April bis Dezember



ab April sind unsere Küken da!

Vom 1.11.-22.12. Weihnachtszauber

## DIE NORDSEEKÜSTE - EIN PARADIES FÜR RADFAHRER

Eine Fahrt inmitten von Feldern und Wiesen, durch idyllische Dörfer, vorbei an Schafen, Leuchttürmen und Molen oder ganz nah am Meer entlang – die abwechslungsreiche Landschaft an der Nordseeküste macht den Ausflug mit dem Rad in Dithmarschen zum echten Erlebnis.

Egal ob jung oder alt, sportlich oder gemütlich – Dithmarschen bietet vielfältige Möglichkeiten für Entdeckungstouren auf zwei Rädern. Radwege mit Meerblick und die gesunde Seeluft in der Nase lassen den Radwanderer die Schönheit des Nationalparks Wattenmeer hautnah erleben. Erholung und Entspannung stellen sich da von ganz allein ein.

Die Region verfügt über ein großes, gut ausgebautes Radwegenetz. Zahlreiche Hinweisschilder ermöglichen Radfahrern dabei eine hervorragende Orientierung durch Marsch- und Geestlandschaft.

Zum Verschnaufen laden kleine Hof- und Landcafés ein und auch Übernachtungsmöglichkeiten in Hotels oder Pensionen gibt es vielerorts zu günstigen Konditionen. Satteln Sie also den Drahtesel und entdecken Sie die schönsten Seiten Dithmarschens!



## RADTOUREN ENTLANG DES NORDSEEKÜSTEN- RADWEGES AB BÜSUM

Der Nordseeküstenradweg besticht durch seine besonders schönen Strecken durch die faszinierende Landschaft im Nationalpark Schleswig-Holsteinisches Wattenmeer. Das Ehepaar Bodo und Antonie Spreu aus Büsum bietet fünf geführte Erlebnisradtouren auf Teilstrecken des Nordseeküstenradwegs an, die vorzugsweise abseits der Hauptstraßen verlaufen und den Teilnehmern die Einzigartigkeit der Nationalpark-Region vermitteln. Durch Marschen und Köge und an Deichen und Buchten vorbei geht es mit den „Büsumer WattenlöpERS Spreu & Spreu“. Weites Wasser, weites Land und überall eine Brise bester jodhaltiger Luft – ein Erlebnis für die ganze Familie.

Aber auch interessante historische, geologische und naturkundliche Spuren warten während der Touren auf große und kleine Entdecker: Für Vogelbestimmungen ist ein hochwertiges Spektiv und Fernglas dabei und für die Erforschung der Binnengewässer ein Planktonnetz. In den Salzwiesen von Heringsand haben Teilnehmer die Möglichkeit, die dort lebenden Spezialisten im Pflanzen- und Tierbereich zu entdecken. Die Radtouren beginnen alle in Büsum an der Freitreppe am Ende des Museumshafens und enden mit einer Hafenführung durch den größten deutschen Kutterhafen in der Nähe der Sturmflutenwelt Blanker Hans, dem Museum am Meer und dem FTZ Westküste.



© TMS Büsum GmbH/Oliver Franke

Teilnehmer der Touren sollten unbedingt ausreichend warme und schützende Kleidung sowie Proviant und - falls vorhanden- Ferngläser und Bestimmungsliteratur mitbringen.

### FOLGENDE ERLEBNISRADTOUREN WERDEN ANGEBOTEN:

- Tour 1: Rund um die alte Insel Büsum
- Tour 2: Hebbelstadt Wesselburen/Besuch des Kohlosseums
- Tour 3: Salzwiesen von Heringsand
- Tour 4: Speicherkoog Meldorfer Bucht, Naturschutzgebiet „Wöhrdener Loch“ und das Naturschutzgebiet „Kronenloch“ mit seiner Flora und Fauna
- Tour 5: Eidersperrwerk, Katinger Watt, Lina Hähnle Haus

Weitere Informationen unter [www.buesum-fuehrungen.de](http://www.buesum-fuehrungen.de)

## IMMER AN DER NORDSEE ENTLANG

Der Nordseeküstenradweg ist mit einer Länge von rund 6000km der längste ausgeschilderte Radweg der Welt. Er führt durch acht Länder: Deutschland, Dänemark, Schweden, Norwegen, Schottland, England, Belgien und die Niederlande. Ein großer Teil dieses spektakulären Radweges verläuft entlang der schleswig-holsteinischen Nordseeküste: Von der dänischen Grenze bis nach Hamburg warten unvergleichliche Naturerlebnisse, zahlreiche Sehenswürdigkeiten und die faszinierende Landschaft im Nationalpark Schleswig-Holsteinisches Wattenmeer auf

den Radfahrer. Die Radwege sind gut beschildert und eng vernetzt. Immer wieder besteht die Möglichkeit, auf Rundtouren Abstecher ins Binnenland zu machen. Wissenswerte Informationen über die regionalen Besonderheiten entlang der Strecke bieten viele Informationszentren, für die sich ein kurzer Abstecher garantiert lohnt. Auf den fast immer ebenen Radwegen lassen sich problemlos auch weitere Strecken zurücklegen. Plant man eine mehrtägige Erkundungstour auf dem Nordseeküstenradweg, kann man sich in den Gastgeberverzeichnissen sowie im Internet über passende Unterkünfte in der Region informieren.

## MIT DEM DRAHTESEL VON WESSELBUREN NACH BÜSUM

Wesselburen ist wie ein Netz durch schöne Feld- und Wanderwege mit den umliegenden Gemeinden verbunden. Einige Radwege führen zum Teil auf und neben den Deichen durch den Nationalpark Wattenmeer mit seinem einzigartigen Deichvorland. Abgesehen davon begeistert das Radeln bei gesunder Seeluft durch die weite flache Marschlandschaft und ist auch für ungeübte Radler und Familien mit Kindern leicht zu meistern. Es gibt an vielen sehenswerten Punkten Schutzhütten und Infotafeln.

Die beliebte Tour von Wesselburen nach Büsum führt über Norddeich Richtung Heringsand entlang malerischer

Wiesen und Felder quer durch den Sommerkoog. Ab hier können Sie auf der Meerseite des Deiches mit fantastischer Aussicht auf die Nordsee den Fahrradweg nutzen. In Höhe der Badestelle in Hedwigenkoog empfiehlt sich eine Pause auf einer der Deichbänke, da man von hier aus noch einmal den Blick auf die Salzwiesen genießen kann. Wer weiter am Wasser radelt, wechselt 3 km hinter Hedwigenkoog die Deichseite, denn in Westerdeichstrich ist im Sommer der Radweg wegen des FKK-Strandes gesperrt. Weiter rechts immer am Deich entlang führt der Weg zum Erlergrund direkt nach Büsum ins Nordseeheilbad.

Umfangreiches Kartenmaterial und weitere Tipps erhalten Sie beim Tourismusverein Wesselburen.

**DIENSTAGSRADTOUREN AB MELDORF MIT OLE RINNA**

Das Radfahren in Dithmarschen – mit oder manchmal auch gegen den Wind – bietet viele Möglichkeiten. Eine davon ist die geführte Tour mit Diplom-Geograph Ole Rinna, die ab Mai jeden Dienstag um 9.30 Uhr startet und von der Touristinformation Meldorf veranstaltet wird: Über ein gut ausgebautes Radwegenetz geht es durch idyllische Dörfer, durch die flache Marsch und die hügelige Geest, entlang des Nord-Ostsee-Kanals oder direkt an die Nordsee.

**TOUR DURCH MARSCH UND MOORE**

Die Touristinformation Lunden/Amt Eider bietet im Juli und August Fahrradtouren an. Die Touren führen durch Marsch und Moore. Auf gut befahrbaren Wegen werden die Teilnehmer zu Sehenswürdigkeiten geführt und können die schöne Landschaft bewundern.

Die Touren sind auch für weniger geübte Radfahrer geeignet, denn die Strecke von rund 30 km wird in einem angenehmen Tempo zurückgelegt.

Es gibt immer ein kleines Picknick, bei dem man Gelegenheit zu Gesprächen hat.

Benötigt werden ein verkehrssicheres Fahrrad und zweckmäßige Kleidung.

Sie erhalten Informationen zu Sehenswürdigkeiten, teilweise mit kurzer Führung und zwischendurch wird in einem der zahlreichen Hof- und Landcafés eingekehrt.

Das Einpacken der Badesachen kann nicht schaden! Die vielen schönen Strände entlang der Radelrouten laden zum Abkühlen ein.

Sie fahren lieber in Ihrem eigenen Rhythmus? Am besten geht es mit einer der detaillierten Fahrrad-Karten, die auch in den entlegensten Feldstücken einen Weg zurück nach Meldorf weisen. Wer kein eigenes Fahrrad dabei hat, leiht sich sein individuelles Sportgerät bei einem Fahrradverleih.

Die Termine sind:  
03. Juli 2012 um 19.00 Uhr, 17. Juli um 19.00 Uhr, 31. Juli um 19.00 und der 14. August um 18.30 Uhr.

Die Tour startet immer ab dem „Haus des Gastes“ in Krempel.



**FAHRRADTOUR AB BÜSUMER DEICHHAUSEN MIT CARL-HEINZ PULS**

In diesem Jahr kann man in Büsumer Deichhausen an 2 Fahrradtouren teilnehmen. Die Touren, die von Carl-Heinz Puls geleitet werden, finden am 22.06.2012 sowie am 07.09.2012 statt. Los geht es jeweils um 15.00 Uhr.

Treffpunkt ist der Parkplatz vor dem Dorfladen / Deichbistro im Achtern Diek. Mit Carl-Heinz Puls führt die Tour ca. 15 bis 20 km durch die einmalig schöne Landschaft. Ein Begleitfahrzeug sorgt für Getränke während der Pausen. Die Route, die Puls festlegt, richtet sich nach dem Teilnehmerfeld und der aktuellen Wetterlage. Die Teilnahme an den Fahrradtouren ist kostenlos.

**HEUHERBERGE BELDORF**

Übernachtung im Heu – Ein Erlebnis der besonderen Art

Wer schon jemals in einer Heuherberge übernachtet hat, schätzt das Rustikale und die Unkompliziertheit dieser Übernachtungsform.

Ob für Vereine, Schulklassen, Kindergärten, Kindergeburtstage, Fahrradfahrer oder Reitwanderer – unsere Heuherberge in Beldorf, direkt am Nord-Ostsee-Kanal, bietet eine gemütliche und kostengünstige Übernachtungsmöglichkeit. Inmitten der schönen Natur, weit weg von der Hektik des Alltags ist die Übernachtung in der Heuherberge ein besonderes Erlebnis.

Was Sie beachten sollten, wenn Sie im Heu schlafen: Denken Sie bitte daran, sich rechtzeitig anzumelden. Unser Hof bietet nicht nur ein reichhaltiges Frühstück an. Grill-Abendessen, Lunch-Pakete für die Weiterfahrt sowie eine Vollverpflegung können ebenfalls auf Wunsch gebucht werden.

Für „Heuschnupfengeplagte“ steht nach Absprache eine Extra-Schlafmöglichkeit zur Verfügung. Selbstverständlich sind Toiletten, Waschgelegenheiten und Duschen vorhanden. Schlafsack und Taschenlampe bitte nicht vergessen!

**Heu-Herberge**  
am Nord-Ostsee-Kanal  
Anke Rathmann-Stöhrmann  
Op de Krück 1 25557 Beldorf Tel. 04872-695 Fax: 9225  
E-Mail: heuherberge-beldorf@t-online.de www.heuherberge-beldorf.de

*Idyllische, ruhige Lage*

- ▶ 32 Schlafplätze
- ▶ Blockhaus für Allergiker
- ▶ Gemütlicher, großer Aufenthaltsraum
- ▶ Erlebnis-Bauernhof: Kühe, Kälber, Ponys, Lämmer, Kaninchen
- ▶ Grill-, Lagerfeuerplatz
- ▶ Spielplatz
- ▶ Steinzeitprojekte AÖZA → Albersdorf ≈ 5 km
- ▶ Hochseilgarten ≈ 5 km
- ▶ Zughaltestelle im Dorf

600 m zum N-O-Kanal  
2 km zur Grümentaler Hochbrücke

**FAMILIE RATHMANN-STÖHRMANN**

Op de Krück 1, 25557 Beldorf  
T 04872-695, www.heuherberge-beldorf.de

## RADFAHREN AM NORD-OSTSEE-KANAL

Im April 2012 legt die Reederei Brandt mit dem Ausflugschiff „Germania“ wieder regelmäßig in Burg an. Samstags und sonntags von April bis Oktober können Radfahrer dann eine Strecke zwischen Brunsbüttel und Burg mit dem Schiff zurücklegen. Diese Fährverbindung bietet eine perfekte Grundlage für einen wunderschönen Tagesausflug, der beispielsweise so aussehen kann:

Nach einem guten Frühstück starten Sie morgens eine Radtour entlang des Nord-Ostsee-Kanals, von Brunsbüttel nach Burg oder umgekehrt. Im schönen Luftkurort Burg gibt es vielseitige Möglichkeiten, den Tag zu genießen.

Anschließend kehren Sie in einem der Restaurants ein, um sich bei einem guten Mittagessen verwöhnen zu lassen. Mit leckerem Kaffee und Kuchen runden Sie den Nachmittag ab und steigen gut gestärkt auf das Schiff, um sich entspannt wieder zurückbringen zu lassen.

Ihr Ausflugsziel ist Brunsbüttel? Dann dürfen Sie es nicht verpassen, die Kanalschleusen und das Schleusenmuseum zu besichtigen.



Gern hilft Ihnen auch das zuständige Touristbüro vor Ort bei Ihrer Planung.

### TOURISTIKBÜRO BURG

T 04825 - 930518

### TOURIST INFORMATION BRUNSBÜTTEL

T 04852 - 836799

## RADTOUREN DURCH FRIEDRICHSKOOG UND UMGEBUNG

Radfahren an der Nordsee: Das sind gesunde Bewegung an der reinen Seeluft, tolle Aussichten und hautnahe Begegnungen mit dem faszinierenden Wattenmeer. Ein ganz besonderes Erlebnis sind die Fahrradtouren durch Friedrichskoog und Umgebung. Die schönste Art Land und Leute kennen zu lernen ist auf einem Fahrrad durch die scheinbar endlose Marschlandschaft der Nordseeküste zu radeln. Mit dem Wind als ständigen Begleiter erkunden Sie auf stillen Nebenstraßen und Wirtschaftswegen den ganzen Friedrichskoog. Von April bis Juni bietet der Tourismus-Service Friedrichskoog Arrangements für Radelfreunde an:

### PICKNICK IM NATIONALPARK

Auf der Tour ins Naturschutzgebiet Speicherkoog entdecken

Sie abseits des Straßenverkehrs die Vogelwelt der Küste. Nach einem Picknick im Grünen geht es am Deich entlang zurück nach Friedrichskoog.

### PER E-BIKE VON HAFEN ZU HAFEN

Die Route führt von Friedrichskoog über Neufeld bis nach Brunsbüttel, immer am Deich entlang. Die Seeschleusen und das Schleusenmuseum am Nord-Ostsee-Kanal in Brunsbüttel bieten interessante Infos über die Geschichte und den Schiffsverkehr auf Elbe und Nord-Ostsee-Kanal.

Weitere Informationen:

### TOURISMUS-SERVICE FRIEDRICHSKOOG

Ein Projekt der GLC Glücksburg Consulting AG

T 0800-2020060

[www.friedrichskoog.de](http://www.friedrichskoog.de)

## UNTERWEGS AUF HISTORISCHEN GLEISEN MIT DER MARSCHENBAHN-DRAISINE



Von Mai bis Oktober bietet sich die Möglichkeit, die alte Marschbahnstrecke zwischen St. Michaelisdonn und Marne zu erleben. Mit einer Fahrraddraisine, die im vergangenen Jahr ihren fünfzigtausendsten Fahrgast begrüßen konnte, rollen die Besucher durch die Landschaft, vorbei an für die Westküste typischen Marschweiden und Windkraftanlagen.

Das vierrädrige Eisenbahnfahrzeug mit fahradähnlichem Tretantrieb bietet Platz für vier Personen. Zwei müssen die Pedale treten, während zwei weitere Personen es sich auf einer Holzbank bequem machen können.

Bei Wind treten die „Stecksegel“ (ähnlich wie Spinnacker) der Fahrraddraisinen in Aktion. In Windrichtung eingesetzt wird die Fahrt dank des frischen Seewindes zu einem Erlebnis ohne Kraftanstrengung.

Nachdem in den letzten Jahren die Draisinenbahnhöfe St. Michaelisdonn und Marne modernisiert wurden und die Strecke auf rund 10 km bis in die Stadt Marne verlängert wurde, startet 2012 die 9. Saison. Einige neue Ausflugspakete sind schon in der Planung.

A white sheep stands in the foreground, looking towards the camera. It is surrounded by tall, dry grass. In the background, a sandy beach meets the ocean under a clear blue sky. A few people are visible in the distance, standing near the water's edge.

**Echte Küste –  
echtes Land!**



## DER nordseeteller\* 2012 GEHT AN DEN START!

Auf den nordseeteller\*, fertig, los! Köche aus Dithmarschen und Nordfriesland stellen sich erneut der Konkurrenz, um ihr Können sowie ihre Kreativität im Umgang mit regionalen Produkten in der Küche zu beweisen.

Bereits im letzten Jahr versprochen klangvolle Namen wie „Liebe geht durch die Leber“, „Landgang der Seeräuber“ oder auch „Küstengegacker“ einen wahren Gaumenschmaus. Im Anschluss an die Auftaktveranstaltung konnten Genusssliebhaber von April bis Oktober ihren Appetit mit köstlichen Kreationen in den 15 teilnehmenden Restaurants in Dithmarschen und Nordfriesland stillen. Über 20.000 Broschüren wurden ausgegeben, das Fernsehen hat den Köchen in die Töpfe geschaut und viele Medien haben darüber berichtet.

Infolgedessen können die Betriebe stolz vermelden, dass über 10.000 nordseeteller\* verkauft wurden - ein wahrer Erfolg für die Gastronomie und Ansporn genug für die nächste Runde!

Der nordseeteller\* ist mittlerweile ein Projekt mit Tradition. In diesem Jahr findet die Auftaktveranstaltung am Montag, 23.04.2012 im NordseeCongressCentrum in Husum statt. Neben einer vierköpfigen Fachjury bestehend aus Andreas Koziolk (IHK-Ausbildungsberater und IHK-Showkoch), Thies Möller (Küchenmeister und TV-Koch), Richard Czack (Dozent i.R. - Culinary Institute of America) sowie Heinrich Wächter (Küchenmeister und Show-Koch aus dem Ruhrgebiet) wird auch wieder das Publikum seinen Sieger für 2012 küren.



Im Anschluss an die Auftaktveranstaltung erscheint die kostenlose nordseeteller\* Broschüre mit über 20.000 Exemplaren und präsentiert die teilnehmenden Betriebe mit Bild und Text.

Natürlich wird es wieder alle Rezepte zum Download sowie zusätzlich einen prominenten Auftritt im Internet unter [www.nordseeteller.de](http://www.nordseeteller.de) geben.

Infos: Nordsee-Tourismus-Service GmbH  
T 04841 - 89 75 10, [www.nordseetourismus.de](http://www.nordseetourismus.de)

## DITHMARSCHER KOHLTAGE 2012 IM KOHLOSSEUM DREHT SICH ALLES UM DAS LECKERE KÜSTENGEMÜSE

Am Rande der Stadt Wesselburen, die neben der Heimat des Dichters Friedrich Hebbel auch als ‚Wiege des Kohlanbaus‘ gilt, liegt das Kohlosseum. Im historischen Gebäude einer alten Sauerkrautfabrik findet man heute eine einmalige Ausstellung über die Anpflanzung von Weißkohl sowie die Verarbeitung und Herstellung von Sauerkraut.

Das Kohlosseum besteht aus einem Kohlmuseum, der Krautwerkstatt und dem Bauernmarkt.

Besucher des Museums erhalten Informationen über die Region, hauptsächlich natürlich über den Wirtschaftszweig Kohl. In der Krautwerkstatt wird ein besonderes Verfahren der Sauerkrautherstellung präsentiert: Vor den Augen der Besucher wird Weißkohl geputzt, geschnitzelt, gesalzen und gestampft, mit einem atmenden Spezialdeckel verschlossen und auf natürlichem Wege vergoren. Hauseigene ‚Gesundheitsprodukte‘ des Kohlosseums, wie beispielsweise die Kohlsalbe „WEKOHSAL“ können auf dem Bauernmarkt erworben werden.

### DITHMARSCHER KOHLTAGE IM KOHLOSSEUM

Im Rahmen der Dithmarscher Kohltage vom 18.-23.09.2012 können sich Besucher des Kohlosseums auf ein vielfältiges Veranstaltungsprogramm freuen:

Schöne Dinge gibt es auf dem Dithmarscher Bauernmarkt sowie an vielen bunten Verkaufsständen zu erwerben.

Unterhaltsam wird es bei den Vorführungen in der Krautwerkstatt mit Hubert Nickels sowie bei den Vorführungen des Drechslerstammtisches Westküste. Und auch die kleinen Besucher kommen dank eines Kindernachmittages auf ihre Kosten. Musik, kleine Stärkungen im Café sowie eine Tombola runden die Festlichkeiten ab.

### KOHLOSSEUM

Bahnhofstraße 22a, 25764 Wesselburen  
T 04833/4589-0, [www.kohlosseum.de](http://www.kohlosseum.de)

Bahnhofstraße 22, 25764 Wesselburen

*Krautwerkstatt - Bauernmarkt - Kohlmuseum  
In der historischen Zucker & Sauerkrautfabrik*

Wir sind Hersteller von, Bio-aktivem Sauerkraut, Gemüsemix, Rotkohl im Glas vergoren, der Hauptpflugesalbe Wekohsal und vieles andere mehr.

Öffnungszeiten: Bauernmarkt: Mo.-Fr. 9.00-17.00 Sa. 9.00-13.00	Vorführung in der Krautwerkstatt und Museumsführung Di. Mi. & Do. um 14.00 15.00 & 16.00 Und für Gruppen nach Vereinbarung	Sie erreichen uns unter Tel.: 04833-45890 <a href="http://www.kohlosseum.de">www.kohlosseum.de</a> <a href="mailto:info@kohlosseum.de">info@kohlosseum.de</a>
---	---	--

Wir würden uns freuen, Sie bei uns im KOHLosseum begrüßen zu dürfen.  
Zum Beispiel zu den Dithmarscher Kohltagen vom 18.-23. September



Feigentorte Alte Gärtnerei



© photo company  
Dithmarschen Tourismus



## KAFFEE, KUNST, KUCHEN UND KLÖNEN

Das Hofcafé Fünf Linden bietet seinen Gästen einen Ort der ungezwungenen Kommunikation und des gemütlichen Beisammenseins.

Hier kann man sich bei leckerem Kuchen und pikanten Kleinigkeiten rundum wohlfühlen. Auch für besondere Anlässe wie beispielsweise Familienfeiern eignet sich das gemütliche Café.

Eine Etage darüber befindet sich der ehemalige Kornspeicher, der nun als Ausstellungsraum für Kunstgewerbe, Schmuck, Keramik und Bilder dient und zum ungestörten Stöbern einlädt.

### Öffnungszeiten:

Sommersaison: dienstags-sonntags 14-18Uhr  
Wintersaison: donnerstags-sonntags 14-18Uhr

## HOFCAFÉ FÜNF LINDEN

Dorfstraße 49, 25770 Hemmingstedt  
T 0481-64941, [www.hofcafe-fuenf-linden.de](http://www.hofcafe-fuenf-linden.de)



## CAFÉ BUNTE KUH

Unweit des Speicherkoozes, in ruhiger, ländlicher Umgebung liegt das Café Bunte Kuh. Bekannt ist es für seine Kuchen und Torten,

die von Inhaberin Kirsten Matthiessen selbst gebacken werden. Dazu gibt es „Kaffee bodenlos“- jeder kann soviel trinken, wie er möchte. Großer Beliebtheit erfreut sich das Kuchenbuffet, das an Sonn- und Feiertagen angeboten wird.

Hier kann man soviel probieren und essen, wie man möchte – in den Sommermonaten auch auf den windgeschützten Terrassen. Und damit es den kleinen Gästen nicht langweilig wird, gibt es ein Spielzimmer, in dem sich die Kinder nach Herzenslust vergnügen können.

Öffnungszeiten: Juli und August: täglich 14 - 18 Uhr,  
Mai, Juni, Sept. und Okt.: Mi - So andere Monate Fr bis So;  
Feiertage geöffnet

## CAFÉ BUNTE KUH

Wackenhusen 9, 25797 Wöhrden,  
T 04839-953599

## GARTENIDYLLE MITTEN IN DER STADT



Fünf Gehminuten vom Heider Marktplatz entfernt liegt die Alte Gärtnerei Oesterreich.

Die Gartenidylle mit dem kleinen Gewächshauscafé ist von der Straße aus nicht zu erahnen. Hat man das versteckte Anwesen

mit seiner 5000qm großen, vielfältigen Gartenanlage aber erst einmal entdeckt, beginnt für den Besucher ein „kleiner Urlaub für die Seele“: Die große Vielfalt an Blumen und Pflanzen, ein großes Gewächshaus mit einem riesigen Feigenbaum und anderen wärmeliebenden Pflanzen, gemütliche Sitzecken und eine begehbare Kräuterspirale lassen fast vergessen, dass man sich mitten in der Stadt befindet. Auch ein paar Schafe und Hühner haben hier ihr Zuhause.

Selbstgemachte Torten, Kuchen und Brot und das Gärtnerfrühstück laden im kleinen Gewächshauscafé oder im Garten zum Schlemmen und Verweilen ein. Sowohl im Glashaus als auch auf dem Außengelände werden Pflanzen zum Verkauf angeboten. Und wer noch das ein oder andere schöne Accessoire für Haus und Garten sucht, findet hier sicher etwas Passendes.

Der städtische Abenteuerspielplatz befindet sich direkt um die Ecke.

Im Juni, Juli und August finden jeden Mittwoch um 14 Uhr Gartenführungen statt

Öffnungszeiten: Mi.-So./feiertags 14-18, Sa. 10-18 Uhr. Änderungen möglich, bitte fragen Sie nach oder schauen auf die Homepage.

Besondere Termine wie „Offener Garten“ siehe Homepage.

### ALTE GÄRTNEREI OESTERREICH

Tivolistr. 22, 25746 Heide

T 0481-67537

[www.garten-oesterreich.de](http://www.garten-oesterreich.de)

## RUND UMS GEFLÜGEL

Entdecken, erleben und genießen auf dem Dithmarscher Gänsemarkt

Am 1. November 2011 hat der Dithmarscher Gänsemarkt in Gudendorf (zwischen Meldorf und St. Michaelisdonn) seine Pforten geöffnet. Hier dreht sich alles um das Dithmarscher Federvieh:

Den Besucher erwarten frisch zubereitete Gänse- und Entenleckereien aus der Farmküche, Marktstände mit ländlichen Dekorationsartikeln für Haus und Garten, hausgemachte Spezialitäten sowie regionale Produkte.

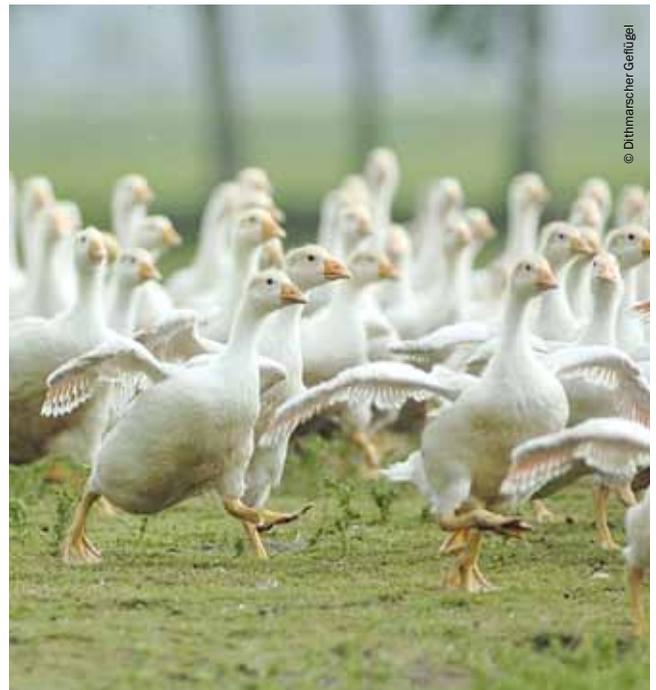
In der Daunenstube werden in Handarbeit Daunendecken und Kissen aus farmeigenen Federn hergestellt. Das Sortiment umfasst Sommer-, Winter- und Babydecken sowie Bett- und Sofakissen. Die Produkte besitzen das Garantiesiegel „Garantiert Fair gewonnene Federn. Pro Tier - Pro Umwelt“. Die Gaststube und das Gartencafé der Gänsefarm laden zum Genießen ein. Hier kann man die köstlichen Geflügelspezialitäten probieren oder bei einer Tasse Kaffee und einem Stück Kuchen entspannen.

Das Wohlergehen der Tiere wird auf dem Dithmarscher Gänsemarkt großgeschrieben. Die Gänse wachsen in bäuerlicher Freilandhaltung auf und die engagierten Mitarbeiter sorgen für eine gangsgerechte Haltung und Betreuung der Tiere.

Ab April besteht in der Kükenstube die Möglichkeit, frisch geschlüpfte Küken zu bewundern und auch ein kleines Tierfreigehege ist vorhanden. Für Abwechslung und Spielspaß bei den kleinen Besuchern sorgt außerdem ein Spielplatz, auf dem garantiert keine Langeweile aufkommt.

Informationen über verschiedene Veranstaltungen auf der Gänsefarm findet man auf der Internetseite [www.gänsemarkt.de](http://www.gänsemarkt.de).

Das Team des Dithmarscher Gänsemarkts freut sich auf seine Besucher.



© Dithmarscher Geflügel

### DITHMARSCHER GÄNSEMARKT

Hauptstraße 1

25693 Gudendorf

Öffnungszeiten: Di.-So. von 10 bis 19 Uhr, donnerstags bis 22 Uhr

[www.gänsemarkt.de](http://www.gänsemarkt.de)



## „HEIDE-RUNDUM“

### IHRE ENTSPANNUNGS- UND ERLEBNISREGION AN DER WESTKÜSTE

An Schleswig-Holsteins Nordseeküste, auf etwa halbem Weg zwischen Hamburg und Sylt und am Übergang zwischen reizvoller Marsch- und urwüchsiger Geestlandschaft, liegt Dithmarschens Kreisstadt Heide. Die Region Heide und Umland – kurz „Heide-rundum“ – ist von Wiesen, Feldern und Wäldern umgeben und kaum 15 Minuten von der Nordsee entfernt. Heide-rundum grenzt an die Flusslandschaft der Eider-Treene-Sorge-Region und an Erholungsgebiete entlang des nur wenig weiter südlich liegenden Nord-Ostsee-Kanals. Deiche und Strände sowie der einzigartige Nationalpark Schleswig-Holsteinisches Wattenmeer liegen direkt vor der Haustür.

Heide ist als Kreisstadt Dithmarschens das wirtschaftliche und kulturelle Zentrum an Schleswig-Holsteins Nordseeküste und damit ein beliebtes Einkaufsziel für Tagestouristen aus den Badeorten und der Eiderregion. Hierher kommt man auch, um Konzerte und Museen zu besuchen oder einen Kneipenbummel zu unternehmen. Unser Nordseeland lockt Urlauber und

Tagesgäste mit attraktiven Erlebnisangeboten und bietet ihnen im Umland Ruhe und Erholung in guter Nordsee-luft.

#### RUND UM DEN MARKT

Heides geschichtsträchtiger Mittelpunkt gilt mit seiner Fläche von 4,7 ha als größter Marktplatz Deutschlands. Seit mehr als 500 Jahren findet hier jeden Samstagvormittag der traditionelle Wochenmarkt statt. Große und kleine Händler, darunter echte Dithmarscher Originale, sind hier zu finden. Vom heimischen Gemüse über frischen Nordseefisch, dekoratives Kunsthandwerk, farbenfrohe Blumen und Kleidungsstücke bis hin zu lebenden Kleintieren reicht das vielfältige Angebot. Vom 12. bis 15. Juli 2012 erinnert ein imposantes historisches Fest, der „Heider Marktfrieden“, an die mittelalterlichen Anfänge des Marktlebens.

Die Museumsinsel Lüttenheid mit dem Klaus-Groth-Museum und dem Heider Heimatmuseum wurde im April 2004 eröffnet. Das Museum ist in umgebauten Stallgebäuden eines Viehhändlers

untergebracht, die zuletzt für eine Schmiede genutzt wurden.

#### ARCHITEKTONISCHE HIGHLIGHTS

Als Wahrzeichen der Stadt gilt der Heider Wasserturm - erbaut nach einer Typhusepidemie, als Ersatz für die unhygienische Brunnenversorgung. Umgeben ist der Turm von einer kleinen Grünanlage mit einem Teich (Ostpool). Ein Trauzimmer des Standesamtes befindet sich im Turmkopf.

Die nach dem Ritter St. Georg (niederdeutsch: St. Jürgen) benannte St. Jürgen-Kirche, die 1450 zunächst als Kapelle erbaut wurde, steht am Südrand des Marktplatzes und wurde 1559 nach völliger Zerstörung wieder aufgebaut. Das Innere der Kirche beeindruckt mit einer über 100 Jahre alten Kassettendecke, langen Emporen, einer reich geschnitzten Holzkanzel von 1570, einem Barockaltar, einer Holztaufe von 1640 und vielen weiteren Einzelheiten, für die sich ein Besuch lohnt.

Das „Drei-Türme-Haus“, 1773 als Wohn- und Geschäftshaus im Barockstil er-

richtet, ist das älteste erhaltene Wohnhaus in Heide. Seinen Namen hat es nach den drei Fialen (Türmchen) am Zwerchgiebel mit einer Sandstein-Inschrift über der ehemaligen, veränderten Portalfront.

Prunkstück der Neorenaissance ist die Postelvilla am Südermarkt.

Ebenfalls am Südermarkt befindet sich ein beliebtes Fotomotiv der Feriengäste: der St. Georg-Brunnen aus dem Jahre 1989, erschaffen von dem Künstler Siegfried J. Assmann. Gekrönt wird der Brunnen von der Figur des heiligen St. Georg, der den Drachen tötet.

Ebenfalls aus den Händen Assmanns stammt „Der Schusterjunge“ am Eingang der Gastronomiezeile „Schuhmacherort“. Der Künstler setzte damit dem Schuhmacher-gewerbe ein Denkmal, denn der „Schuhmacherort“ war früher eine Handwerkerstraße - hauptsächlich für Schuster und Gerber.

### GRÜNER KONTRAPUNKT

Der Stadtpark lädt zum Spazierengehen oder zum Ausruhen ein. Für die Kinder gibt es einen Spielplatz und für die Aktiven einen Minigolfplatz. Der Park grenzt an das Landschaftsschutzgebiet Ostroher-/ Süderholmer Moor und hält mit seinen Rosenbeeten, verschiedenen Blumenarten und zwei Grünflächen für jeden Geschmack etwas bereit.

### KUNST, KULTUR UND KUCHEN

Das Konzert- und Ballhaus Tivoli ist eine der bekanntesten Adressen in der Kreisstadt Heide. Hier finden Veranstaltungen aller Art wie zum Beispiel Aufführungen des Ohnsorg-Theaters Hamburg sowie Konzerte namhafter Künstler und Musiker statt.

Nur einige Meter vom Marktplatz entfernt – in der Rosenstraße – liegt das Heider Stadttheater. Hier finden Theateraufführungen und Tanzveranstaltungen statt.

Durch die Tordurchfahrt des „Alten Pastorats“ gegenüber der St. Jürgen-Kirche gelangt man zum „Weltladen“. In diesem Haus befindet sich die „Tourist-Info Heide-rundum“ und ein schönes Gartencafé, das zum Verweilen und Schlemmen einlädt.

### BERÜHMTE KINDER DER STADT

Unbedingt einen Besuch wert ist das Haus des niederdeutschen Dichters Klaus Groth und der niederdeutschen Bibliothek mit über 4000 Bänden – eine Einrichtung aus dem 18. und 19. Jahrhundert.

Besondere Beachtung findet auch das Stammhaus der Familie des Komponisten Johannes Brahms. Das „schmucke“ Haus befindet sich zusammen mit dem Klaus-Groth-Museum in der Museumszeile Lüttenheid und ist Veranstaltungsort für Hauskonzerte, kleine Ausstellungen, Lesungen und Vorträge.

### TOURIST-INFO HEIDE-RUNDUM

Markt 28, 25746 Heide  
T 0481-21 22 160  
www.heide.de

**heide\***

Nordseeland Dithmarschen.

## FÜR EIN SAUBERES DITHMARSCHEN

Abfallvermeidung und Recycling sind zwar noch keine olympischen Disziplinen, aber dabei sein ist alles. Denn jeder Gewinn für die Umwelt ist zugleich ein Gewinn für uns selbst.

Unser Tonnen-Team macht es Ihnen auch im Urlaub leicht, Abfälle ins richtige Ziel zu bringen und das heißt Recycling und optimale Verwertung. Dafür sorgen wir.

Besser noch ist Abfall, der gar nicht erst entsteht. Gönnen Sie sich im Urlaub doch einmal einen gemütlichen Bummel über den Markt. Kaufen Sie erntefrische, unverpackte Produkte aus der Region. Damit tun Sie sich selbst etwas Gutes und ersparen überdies der Umwelt den Verpackungsmüll.

Auch bei Sport und Outdoor-Aktivitäten muss Müll nicht sein. Die eigene, langlebige Trinkflasche - individuell befüllt - ist besser als Einwegflaschen; auf Dauer sogar billiger. Dreifachsieg für Mensch und Umwelt.

Tolle Ferien wünscht Ihnen die  
Abfallwirtschaft Dithmarschen!

Weitere Informationen unter [www.awd-online.de](http://www.awd-online.de)

Abfallwirtschaft  
Dithmarschen



**So seh'n  
Sieger aus!**



Roop uns doch mol an! ☎ (04 81) 85 500

## VON BAUERN, GAUKLERN UND MUSIKANTEN

DER HEIDER MARKTFRIEDEN 2012

Alle zwei Jahre feiert Dithmarschens Kreisstadt ein imponantes historisches Fest. In diesem Jahr ist es wieder soweit: Vom 12. bis 15. Juli 2012 findet in Heide der zwölfte Heider Marktfrieden statt.

Das Fest erinnert an die Zeit des 15. und 16. Jahrhunderts, als Dithmarschen eine freie Bauernrepublik war und das Dithmarscher Landrecht allen Händlern und Besuchern des Heider Marktes absoluten Frieden und damit ungestörten Handel und Wandel garantierte.

Wie einst vor fünfhundert Jahren herrscht heute zum Heider Marktfrieden ein buntes, fröhliches und lebendiges Markttreiben: Bauern, Handwerker, Gaukler, Tänzer und Musikanten sind in ihren historischen Trachten unterwegs und bieten in einer authentischen Szenerie ihre Waren und Künste feil.

Der historische Markt wird durch das Freilichtschauspiel „Sag dem König Gute Nacht“ bereichert, in dem Schauspieler und Laien die mittelalterliche Geschichte Dithmarschens lebendig werden lassen.

Besonderes Augenmerk verdient daneben die gültige Bauernhochzeit, das Ring- und Rolandreiten, ein großer Festumzug und zum Abschluss ein großes Finale.



Restaurant • Kneipe • Café • Kultur

Restaurant  
*Carpe Diem*  
...in der Rosengasse

Schankwirtschaft „Destille“ (Raucher)  
Großer Bier- u. Cafégarten • Café

- hausgemachte Kuchen u. Torten
- Mittagstisch
- Veranstaltungen mit Live-Musik
- jeden 2. Samstag im Monat: Irish Folk
- Ausrichtung Ihrer Festivität (Familien-, Firmen-, Vereinsfest, bis 60 Personen)

Fleisburger  
**Fleischkontor**

Friedrichstr. 22 - Heide - (0481) 62331

## ROSENGASSE

DIE CHARMANTE GASSE IM HERZEN VON HEIDE

Die kleine Gasse mit dem Restaurant „Carpe Diem“, der Schankwirtschaft Destille (Raucher), dem großen Bier- und Cafégarten und dem Café lädt zum Verweilen ein.



Wir bieten Ihnen hausgemachte Torten, einen täglich wechselnden Mittagstisch sowie eine regionale Küche, die weit über die Grenzen Dithmarschens hinaus bekannt ist.

Feiern Sie bei uns Ihre Familien-, Firmen – oder auch Vereinsfeste mit bis zu 60 Personen - wir lassen keine Wünsche offen.

Achten Sie auch auf unseren öffentlich ausliegenden Veranstaltungskalender mit Veranstaltungen wie Irish Folk und Tanzabenden mit Live-Musik.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Ihr Rosengassenteam

ROSENGASSE

Friedrichstraße 22, 25746 Heide, Tel.:0481/62331



**ZEITLICHER ABLAUF DES HEIDER MARKTFRIEDENS:**

**DONNERSTAG, 12.07.2012, 18.00 - 24.00 UHR:**  
 Eröffnungsfeier, Freilichtschauspiel (Premiere),  
 Historischer Markt mit Kinderspielzeile, Marktabend

**FREITAG, 13.07.2012, 14.00 - 24.00 UHR:**  
 Freilichtschauspiel, Historischer Markt mit Kinderspielzeile,  
 Traditioneller Wochenmarkt (7.00 - 14.00 Uhr)

**SONNABEND, 14.07.2012, 10.00 - 24.00 UHR:**  
 Festumzug, Buernhochtid (Polterabend), Ring- und  
 Rolandreiten, Historischer Markt mit Kinderspielzeile,  
 Freilichtschauspiel

**SONNTAG, 15.07.2012, 11.00 - 24.00 UHR:**  
 Brautzug, Trauung, Hochzeitsfeier, Historischer Markt mit  
 Kinderspielzeile, Ring- und Rolandreiten, Freilichtschau-  
 spiel, großes Abschlussfinale

**INFORMATIONEN, EINTRITTSKARTEN UND QUARTIERE:**

**TOURIST-INFO HEIDE-RUNDUM**

Markt 28, 25746 Heide  
 Tel. 0481-2 12 21 6-0/1  
 Fax: 0481-2 12 21 88  
 www.heider-marktfrieden.de  
 info@heide-rundum.de

EINTRITT:	DO./FR.	SA./SO.	DAUERKARTE
Erwachsene	€ 7,00	€ 9,00	€ 20,00
Kinder (12-15 J.)	€ 2,00	€ 3,00	€ 6,00
Ermäßigt / Besucher im historischen Gewand	€ 5,00	€ 7,00	€ 16,00

**Frühstücksbüfett · Mittagstisch  
 und hausgemachte Torten**

**Markt 28 | 25746 Heide  
 Telefon (04 81) 77 50 25 25**

Feierlichkeiten bis 30 Personen nach Absprache möglich.

**Heider Marktfrieden**  
 Ein historisches Dithmarscher Fest

**12. bis 15. Juli 2012**  
 Erleben Sie Dithmarschen wie im Mittelalter

**Eintrittskarten und Quartiere:**  
 Heide-rundum e.V. · Tourist-Info im Alten Pastorat · Markt 28 · 25746 Heide  
 Telefon 04 81 - 21 22 160 / 1 · Telefax 04 81 - 21 22 188  
 www.heide.de · info@heide-rundum.de

VEREIN ZUR FÖRDERUNG DES HEIDER MARKTFRIEDENS E.V.

Sparkasse Westholstein, Dithmarscher Landeszeitung, Sparkasse Hennstedt-Wesselburen, BOVENSMEIEN, Heide rundum

**Echte Küste –  
echtes Land!**



# EINFACH BEQUEMER ANS URLAUBSZIEL

## DIE NORDBAHN MACHT'S MÖGLICH

Keine Staus. Keine Parkplatzsuche. Und die schönsten Aussichten auf Schleswig-Holstein. Mit der nordbahn macht schon das Unterwegssein Urlaubsfreude.

Mit neuen und modernisierten Zügen hat die nordbahn im Dezember 2011 die Strecke der SHB Schleswig-Holstein-Bahn zwischen Büsum und Neumünster übernommen.

Die Züge haben den bewährten barrierefreien Einstieg und sind mit einer Klimaanlage ausgestattet.

Neuerdings befinden sich bei vielen Fahrten Servicemitarbeiter an Bord, die sich um die Fahrgäste kümmern: Sie verkaufen Fahrkarten, helfen beim Ein- und Aussteigen und erteilen Fahrplanauskünfte.

Und wenn Sie die Nordsee ausgiebig erkundet haben, dann lohnt es sich, die Landseite zu entdecken. Die nordbahn fährt ab Büsum im Stundentakt und bringt Sie in nur 26 Minuten nach Heide, wo es für Familien einiges zu erleben gibt. Fahrkarten für die nordbahn erhalten Sie bequem im Onlineshop, in der Tabakbörse im Sky-Markt Büsum und an unseren Fahrkartenautomaten am Bahnsteig und im Zug.

Fahrplanauszug nordbahn (gültig bis 08.12.2012)					
Büsum – Albersdorf					
<b>Büsum</b>	<b>ab</b>	<b>6:31</b> <sup>1)</sup>		<b>21:31</b>	<b>22:38</b>
X Reinsbüttel		6:37 <sup>1)</sup>		21:37	22:44
X Süderdeich		6:39 <sup>1)</sup>		21:39	22:46
Wesselburen		6:41 <sup>1)</sup>	alle 60 Min.	21:41	22:48
X Jarrenwisch		6:44 <sup>1)</sup>		21:44	22:51
X Tiebensee		6:47 <sup>1)</sup>		21:47	22:54
<b>Heide (Holst)</b>	<b>an</b>	<b>6:57</b> <sup>1)</sup>		<b>21:57</b>	<b>23:04</b>
<b>Heide (Holst)</b>	<b>ab</b>	<b>7:17</b>			<b>23:17</b>
Nordhastedt		7:23	alle 120 Min.		23:23
<b>Albersdorf</b>	<b>an</b>	<b>7:32</b>			<b>23:32</b>

Albersdorf – Büsum					
<b>Albersdorf</b>	<b>ab</b>	<b>6:31</b> <sup>1)</sup>	<b>8:31</b>	alle 120 Min.	<b>22:31</b>
Nordhastedt		6:40 <sup>1)</sup>	8:40		22:40
<b>Heide (Holst)</b>	<b>an</b>	<b>6:46</b> <sup>1)</sup>	<b>8:46</b>		<b>22:46</b>
<b>Heide (Holst)</b>	<b>ab</b>	<b>7:01</b>		<b>21:01</b>	<b>22:08</b>
X Tiebensee		7:10		21:10	22:17
X Jarrenwisch		7:13		21:13	22:20
Wesselburen		7:16	alle 60 Min.	21:16	22:23
X Süderdeich		7:19		21:19	22:26
X Reinsbüttel		7:21		21:21	22:28
<b>Büsum</b>	<b>an</b>	<b>7:27</b>		<b>21:27</b>	<b>22:34</b>

X Bedarfshalt 1) nicht an Sonn- und Feiertagen

**SPAR-TIPP:** Besonders günstig unterwegs sind Sie mit der Kleingruppenkarte für Schleswig-Holstein – sie lohnt sich oft schon ab 2 Personen. Fahrplanauskunft und Preisberater für den Nahverkehr in Schleswig-Holstein: [www.nah.sh](http://www.nah.sh)



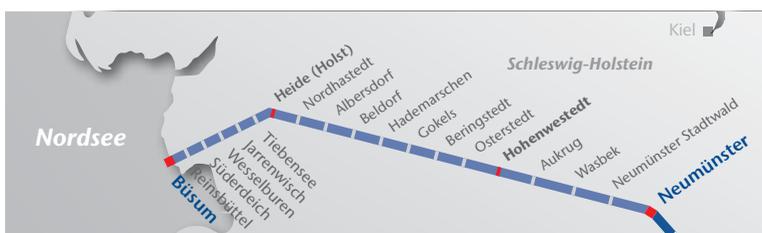
## Schleswig-Holstein entdecken und sparen!



Einfach Ihre nordbahn-Fahrkarte bei unseren Kooperationspartnern vorzeigen und Vorteilspreise sichern! Alle Sparangebote und Ausflugstipps finden Sie in unserer Erlebniskarte im Internet!

Info-Telefon: (04191) 933-933

[www.nordbahn.info](http://www.nordbahn.info)





## 175 JAHRE NORDSEEBAD BÜSUM

### EINZIGARTIGKEIT ZWISCHEN EBBE UND FLUT

Im UNESCO „Weltnaturerbe Nationalpark Wattenmeer“ haben Entspannung, Erholung und Erlebnis immer Saison. Der mitreißende Charme des ehemaligen Fischerdorfes mit seinem nordisch-maritimen Ambiente, wohltuendes und belebendes Reizklima sowie leckere Fischspezialitäten entführen Gäste in eine unvergessliche Wohlfühlstimung. Das Nordsee-Heilbad Büsum ist ein Paradies für Familien mit Kindern- und das bei jedem Wetter.

Direkt vor der Haustür beginnt das Wattenmeer, das 2009 zum Weltnaturerbe der UNESCO ernannt wurde. In dieser einzigartigen Landschaft lassen sich tolle Wanderungen unternehmen – barfuß oder in Gummistiefeln – und dabei spannende Dinge entdecken.

Wasserratten kommen nicht nur bei Flut in der Nordsee sondern auch im Erlebnisbad „Piraten Meer“ voll auf ihre Kosten.

Hier tauchen Eltern und Kinder in die aufregende Welt von Seeräubern und Piraten ein.

Atemberaubende Spannung und interessante Informationen verspricht ein Besuch in den Sturmflutwelten „Blanker Hans“. Mit einem Schauspiel geht es zurück in das Jahr der großen Sturmflut, 1962.

Interessantes gibt es auch im Büsumer Hafen zu entdecken. Hier machen die Krabbenkutter nach ihren Fangfahrten auf dem Meer fest. Wer möchte, kann auf einem der hübschen Boote auch eine Fahrt mitmachen. Während die Kinder mit Papa auf „große“ Fahrt gehen, lässt Mama sich im Gesundheits- und Thalassozentrum Vitamaris verwöhnen. In und um Büsum kann man abwechslungsreiche Fahrradtouren unternehmen und Drachen steigen lassen.

Übrigens: Hamburg mit seinem berühmten Tierpark und anderen Attraktionen ist auch nur knapp 1,5 Stunden mit dem Auto entfernt.

... alles für Profis und Neueinsteiger!

**Camping Nordsee**

Büsum · Tel. (04834) 2515

Itzehoe · Tel. (04821) 7373-0

[www.camping-nordsee.de](http://www.camping-nordsee.de)

TIERARZT DR. DRIVER

Öffnungszeiten Mo. - Fr.:  
Vormittags nach  
telefon. Vereinbarung  
- ohne Wartezeit -  
Freie Sprechstunde  
16.00 - 19.00 Uhr

**Ihre Kleintierpraxis**

Seit 15 Jahren auch  
in Ihrem Urlaub  
für Sie da!

Dr. Jörg Driver  
Boßelweg 10  
25764 Reinsbüttel  
Telefon (04833) 42140  
Mobil (0173) 953 43 80  
[www.tierarzt-buesum.de](http://www.tierarzt-buesum.de)



© TMS Büsum GmbH/Malke Otto



© TMS Büsum GmbH/Oliver Franke

## VERANSTALTUNGSHIGHLIGHTS 2012

Neben den beliebten Großveranstaltungen unter Büsums Himmel wie dem ITAGA-Watt´n Fest (11. August), dem TSV-Strandfest (28. Juli) und der Büsumer Kutterregatta (04./05. August) zieht das einzigartige Reitturnier im Watt (26. August) mit Dressur- und Springprüfungen direkt im Watt nicht nur Pferdefreunde an. Das beliebte Büsumer Sommer-Open-Air sorgt jeden Dienstag ab 19.00 Uhr im Juli und August für Stimmung am Hauptstrand.

Auch für Kinder ist der Dienstagabend etwas ganz Besonderes, denn von 18.00 – 19.00 Uhr findet eine Kinderdisco mit DJ Crazy Ardo statt.

Theaterfreunde kommen besonders im Monat April auf ihre Kosten, wenn am 07. April das Ohnsorg Theater aus Hamburg mit dem Stück „Charleys Tante“ im Büsumer Gäste- und Veranstaltungszentrum gastiert und am 30. April das Millowitsch-Theater aus Köln mit dem Stück „Bauer braucht Sau“ erstmals zu Gast in Büsum ist. Angeboten wird hierfür ein Kombiticket.

Ebenso füllen einheimische Akteure die Bühne mit Leben. Von April bis Oktober präsentieren die Theatermoker und die Speeldeel ihre Sommerstücke im Büsumer Gäste- und Veranstaltungszentrum.

Traumschöne Melodien, traumhafte Kulisse, herrliche Stimmen und himmlische Hits gibt es am 09. August bei der Musical Night zu erleben. Eine weitere Musical-Attraktion findet am 06. September statt, wenn die Rock´n´Roll Show „Buddy in concert“ mit den Original-Stars aus dem Musical „BUDDY – Die Buddy Holly Story“ in Büsum gastieren.

„Swing is back in town!“ heißt es am 26. Juli wenn „The Sankt Pauli Mad Pack“, die beiden Sänger Marcus Prell und Dennis Durant, im Gäste- und Veranstaltungszentrum in die Welt von Frank Sinatra, Dean Martin, Sammy Davis Jr., Michael Bublé u.v.a. einladen.

Auch die kleinen Gäste haben im Jahr 2012 viel zu erleben. Am 11. Juli gastiert die „Lila Bühne“ mit dem Stück „Tentakel Spektakel“ in dem es um die Meeresbewohner der Nordsee geht. Kerstin Fernström schlüpft am 19. Juli in die Rolle der Kultfigur „Pippi Langstrumpf“. Geschichten von „Flinki, dem kleinen Inselhüpfer“ gibt es am 15. Juli bei der musikalischen Lesung zu hören.

Ein Theatererlebnis nach dem Bilderbuch „Weißt du eigentlich wie lieblich Dich hab?“ bietet unseren jüngsten Zuschauern am 25. Juli ein unvergessliches erstes Theatererlebnis. Die weltweit beliebte Geschichte „Oh wie schön ist Panama“ mit dem kleinen Tiger und dem kleinen Bär wird am 08. August im Gäste- und Veranstaltungszentrum zu erleben sein. Karten für diese Veranstaltungen sind an der Theaterkasse, Tel.: 04834/ 909 -114 oder unter [www.buesum.de](http://www.buesum.de) erhältlich.

### TOURISMUS MARKETING SERVICE BÜSUM GMBH

Südstrand 11  
25761 Nordsee-Heilbad Büsum  
T 04834 - 909-0  
[www.buesum.de](http://www.buesum.de)



# Schatz in Sicht!

**Aufregende Schätze im PIRATEN MEER:**

- 114 m lange Highspeed-Wasserrutsche
- 425m<sup>2</sup> großes Wellenbecken mit echter Nordseebrandung
- 29°C warmes Außenbecken und Erlebnisbecken mit Wasserspielen
- Saunalandschaft mit Blockhaussauna und Dachgarten mit Fernsicht
- Kinderbecken und regelmäßige Kinderanimation
- und vieles mehr...

## PIRATEN MEER

Das Erlebnisbad für Abenteurer und Erholer

Mehr Infos unter: [www.piratenmeer.de](http://www.piratenmeer.de)

Südstrand 9 • 25761 Nordsee-Heilbad Büsum • Tel.: 0 48 34 / 909-133

## ABSCHLAGEN UND GENIESSEN...

...AUF DER GOLFFANLAGE DES GOLFCLUBS BÜSUM

In der ehemaligen Wattenmeerlandschaft liegt der Golfplatz teilweise unter dem Meeresspiegel. Priele und naturgegebene Wasserhindernisse kennzeichnen diesen Golfplatz, der zwar eben, aber in seiner Art nicht leicht zu bespielen ist. Strandkörbe an den Abschlägen ermöglichen eine Pause mit unvergesslichem Ausblick. In unserem „Bistro am Golfplatz“ verwöhnt Sie Herr Hering mit seinem Team. Wir bieten interessierten Golfern preislich attraktive und bedarfsgerechte Mitgliedschaftsmodelle an. Die Benutzung unserer Driving-Range/ Übungsanlage ist kostenlos. Leihbags und -schläger können ebenso gemietet werden wie Trolleys und Elektrocart. Selbstverständlich bieten wir auch „Nicht-Golfern“ die Möglichkeit, diesen naturverbundenen Sport kennenzulernen.

Nutzen Sie jetzt unser vielfältiges Kursangebot und erleben Sie die Faszination des Golfsports. Unsere Trainer Paco Kuschnik und Nicholas Robinson bieten u. a. Schnupper- und Platzreifekurse an. Kommen Sie vorbei, lernen Sie uns kennen und genießen Sie unsere Golfanlage!

### GOLFCLUB BÜSUM DITHMARSCHEN

25761 Warwerort / Büsum  
T 04834 - 960 460  
www.gc-buesum.de

## NORDSEEHEILBAD BÜSUM – GESUNDHEIT UND ERHOLUNG

### AMBULANTE BADEKUREN IM VITAMARIS BÜSUM

Das Gesundheits- und Thalassozentrum Vitamaris Büsum hat sich auf die professionelle Behandlung von Atemwegs- und Hauterkrankungen sowie bei Beschwerden am Bewegungsapparat Schulter, Hüfte, Knie, Wirbelsäule bei Kindern und Erwachsenen spezialisiert.

Eine ambulante Badekur, die zwischen 14 und 21 Tagen dauert, kann jeder gesetzlich Versicherte - egal ob Angestellter, Hausfrau, Selbstständiger, Beamter, Schüler, Arbeitsloser oder Hartz IV-Empfänger – alle 4 Jahre beantragen. Die Kosten für den Arzt übernimmt der Kostenträger komplett. Für die Anwendungen werden rund 90% bezahlt und Unterkunft sowie Verpflegung können mit bis zu 17,00 € pro Tag bezuschusst werden. Damit ist die Badekur die ideale Möglichkeit, sich kostengünstig, umfassend und kompetent behandeln zu lassen. Besonders beliebt sind in Büsum Schlick- und Meerwasseranwendungen. Kombinieren Sie bei einem Nordseeaufenthalt in Büsum doch mal die beiden Faktoren Gesundheit und Urlaub zum „Gesundheitsurlaub“!

### GESUNDHEITS- UND THALASSOZENTRUM VITAMARIS BÜSUM

Südstrand 5, 25761 Büsum  
T 0 48 34 - 909-1 24, www.vitamaris-buesum.de.

## Golfen zwischen den Deichen



- Green Fee 40,- € WT/ 50,- € WE & FT
- Keine Startzeiten
- Keine Aufnahmegebühr
- Attraktive Beitrittskonditionen
- Angebote für Neueinsteiger
- Öffentliche Gastronomie mit Sonnenterrasse

WT= Wochentag / WE=Wochenende  
FT= Feiertag



Golfclub Büsum Dithmarschen  
25761 Warwerort / Büsum  
Tel. (0 48 34) 960 460  
www.gc-buesum.de

Navi: Dorfstr. 22

## Büsumer Theehaus



- Klassische Teesorten
- Hauseigene Mischungen
- Geschenk-Ideen aus aller Welt

Südstrand 7b · 25761 Büsum · Tel. 0 48 34 - 96 52 25  
www.buesumer-theehaus.de · info@buesumer-theehaus.de

**Thema Rücken/Wirbelsäule:**  
5 x Termine Rückenschule  
4 x Therapeutische Rückenmassage  
4 x Schlickgroßpackung  
4 x Bewegungsbad in der Gruppe  
**Gesamtpreis 299,00 €**

**Thema Atemwege:**  
4 x Atemgymnastik Gruppe  
10 x Inhalation  
4 x Bindegewebsmassage  
4 x Meerwasserbad  
**Gesamtpreis 270,00 €**

**Thema Prävention aktiv:**  
5 x Termine Rückenschulkursus  
3 x Termine Nordic-Walkingkursus  
6 x Bewegungsbad Gruppe  
**Gesamtpreis 199,00 €**

**Thema Prävention entspannen:**  
3 x Entspannungstherapie Gruppe Kursus  
4 x Wohlfühlmassage inkl. Sauna  
4 x Meerwasser-Entspannungsbad  
**Gesamtpreis 260,00 €**

**Thema Haut:**  
6 x Meerwasserölbäd  
2 x Aromaölmassage  
**Gesamtpreis 270,00 €**

Gesundheits- und Thalassozentrum  
Vitamaris  
Südstrand 5, 25761 Büsum  
Telefon (0 48 34) 9 09-1 24  
www.vitamaris-buesum.de





## WESTERDEICHSTRICH

Der anerkannte Erholungsort befindet sich rund 3 Kilometer nördlich von Büsum, direkt an der Nordseeküste und dem einzigartigen „Nationalpark Wattenmeer“.

Die Namensgebung des Ortes findet ihren Ursprung als westlicher Deichstrich der ehemaligen Insel Büsum. Heute ist der Hauptort Westerdeichstrich mit seinen Ortsteilen Stinteck und Butendörp als kinderfreundlicher und naturbelassener Erholungsort bekannt.

Auf dem gepflegten Deich im Ortsteil Stinteck präsentiert sich dem Gast ein wunderschöner Ausblick über das Bade-, Wattlauf- und Erholungsgebiet. Übrigens: Auch FKK-Freunde finden hier ihren eigenen Grünstrandbereich!

Auf der Deichkrone befindet sich das „Gerhard-Dreeßen-Hus“. Vom großen Veranstaltungssaal mit einem Café- und Restaurantservice eröffnet sich dem Besucher ein herrlicher Panoramablick über das Weltnaturerbe „Schleswig-Holsteinisches Wattenmeer“.

Den Strandkorb kann der Urlauber im dortigen Badebüro mieten und ein kostengünstiger, bewachter Parkplatz sowie eine Grillhütte befinden sich gleich nebenan.

Die Gastronomie in Westerdeichstrich bietet dem Gast vom Buffetangebot bis zum Feinschmeckerlokal entsprechende Gaumenfreuden. Die Palette der Urlaubsunterkünfte reicht vom günstigen Zimmer bis hin zur exklusiven Ferienwohnung oder dem Ferienhaus.

Drei große Campingplätze, die sich zum Teil direkt am Strand befinden, freuen sich in jedem Jahr über wachsende Besucherzahlen.

Für sportbegeisterte Urlauber gibt es Möglichkeiten zum Beach-Volleyball, Minigolf und Tennis. Auf dem Reiterhof erfahren nicht nur die kleinen Gäste ein unvergessliches Urlaubserlebnis. Auch die Anglervereine bieten für die „Wehle“ (durch Deichbruch entstandenen Seen) Gastkarten an.

Für Rad- und Wanderfreunde sind verschiedene Routen – zum Teil direkt am Wasser oder auf historischen Wegen – beschildert.

Hier spürt man nicht nur im Sommer den Reiz der Natur und das jodhaltige Nordseeklima schenkt dem Körper neue Kraft.

Weitere Informationen über den Erholungsort Westerdeichstrich bietet auch das Urlaubsmagazin „Mein Westerdeichstrich“, das man über die unten angegebene Kontaktadresse anfordern kann.

### GÄSTEINFORMATION DER GEMEINDE WESTERDEICHSTRICH

Dorfstr. 51, 25761 Westerdeichstrich  
 Gästeservicetel.: 04834 - 96 22 56  
 FAX: 2490  
[www.westerdeichstrich.de](http://www.westerdeichstrich.de)



## BÜSUMER DEICHHAUSEN

Es gibt sie noch, die kleinen Perlen an der Nordseeküste, die Ihren Urlaub ganz besonders machen. Büsumer Deichhausen ist ohne Zweifel ein Kleinod unter den Kur- und Erholungs-orten Dithmarschens. Einst landwirtschaftlich geprägt, entwickelte sich

unser Dorf zu einer beliebten Tourismusgemeinde.

Knapp zwei Kilometer vom Nordseeheilbad Büsum entfernt, bieten wir unseren Gästen unbeschwerte Urlaubstage, frei vom Stress und der Hektik des Alltags. Idyllisch gelegen und sehr gepflegt ist unser Ort ein echtes Refugium inmitten des Nationalparks Wattenmeer und des Welt- naturerbes der UNESCO.

Spielen und Toben können unsere kleinen Gäste auf dem großen Kinderspielplatz direkt hinter dem Deich, alle Sportbegeisterten finden ausreichend Platz auf dem Fuß- und Volleyballfeld. Gut geeignet ist unsere Gemeinde auch als Ausgangspunkt für Wanderungen, Rad- oder Nordic Walking Touren auf gekennzeichneten Wegen. Veranstaltungen der örtlichen Vereine erweitern das Freizeitangebot, ebenso wie das Ponyreitprogramm und die Jahreszeitenwerkstatt für Kinder. Unser Strandhaus lädt nicht nur zum Verweilen ein: Sie können auch per WLAN mit Ihrem Laptop ins Internet. Von hier aus starten ebenfalls die geführten Wattwanderungen.

Ein beeindruckender 18-Loch-Golfplatz in rund 1,5 km Entfernung lässt das Herz aller Golfer höher schlagen. Cafés und Restaurants, eine Schönheitsfarm und ein Hotel sind in unserem Ort vorhanden. Waren des täglichen Bedarfs, Brötchen und Zeitungen erhält man im Dorfladen.

Außerdem gibt es vor Ort die Möglichkeit, Fahrräder zu leihen. Wie immer Sie Ihren Urlaub gestalten möchten, ob ruhig und erholsam oder aktiv - Büsumer Deichhausen wird Ihnen all das bieten und das selbstverständlich kurtaxfrei.

Ob zu Fuß, mit dem Fahrrad, dem Auto oder von April bis Oktober mit der Kleinbahn – von Büsumer Deichhausen aus erreicht man bequem das Nordseeheilbad Büsum. Hier finden Sie verschiedene Kureinrichtungen, das Erlebnisbad, die Sturmflutenwelt, eine Surfschule, eine Outdoor-Kartbahn, das Aquarium, zahlreiche Supermärkte und viele Geschäfte. Die Fußgängerzone mit ihren gemütlichen Kneipen und Restaurants lädt zum ausgiebigen Bummeln ein. Am Hafen starten die Schiffe nach Helgoland. Sie können auch Fahrten zu den Seehundsbänken, Küsten-, Abend-, Fang-, und Hafensundfahrten buchen. Beliebte Ausflugsziele sind auch die Seehundaufzuchtstation in Friedrichskoog, das Multimar-Wattforum in Tönning oder der samstäglich große Wochenmarkt in unserer Kreisstadt Heide.

**BÜSUMER DEICHHAUSEN NORDSEE**

Weitere Infos:  
**Tel.: (0 48 34) 38 68**  
[www.buesumer-deichhausen.de](http://www.buesumer-deichhausen.de)  
**Nordseeurlaub ohne Kurtaxe!**

### FREMDENVKKEHRSVEREIN BÜSUMER DEICHHAUSEN

25761 Büsumer Deichhausen,  
Strandhaus

Tel.: 04834 - 38 68

Fax: 04834 - 45 69

[www.buesumer-deichhausen.de](http://www.buesumer-deichhausen.de)

## LUNDEN

Lunden liegt im Norden Dithmarschens, mitten im Gebiet der Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge.

### GESUNDE LUNDENER LUFT

Als Erholungsort, der bereits in den 1920er Jahren von Menschen mit Erkrankungen der Atemwege aufgesucht wurde, bietet der beschauliche Ort keimfreie und salzhaltige Seeluft, die sowohl für die Gesundheit als auch für die Erholung förderlich ist. Der Geschichte nach stammt der Name Lunden aus dem Dänischen, wobei sich nicht genau sagen lässt, ob der Ursprung des Wortes auf das dänische Wort „Lunn“ (inselartige Erhebung) oder das Wort „Lund“ (kleines Wäldchen) zurückgeht.

Erstmals urkundlich erwähnt wurde Lunden im Jahre 1140. Aufgrund seiner günstigen Lage in Nordseenähe und in der Nähe des schiffbaren Eiderflusses gelangte es zu ansehnlicher Größe.

### BEEINDRUCKENDE LANDSCHAFT

Dank der kontrastreichen Geest- und Marschlandschaft mit besonderen Lebensräumen wie Mooren und Wäldern sowie einer einmaligen und vielfältigen Tier- und Pflanzenwelt wird ein Besuch im Erholungsort zum echten Erlebnis. Ob zu Fuß, mit dem Fahrrad oder mit dem Schiff auf der Eider – genießen Sie die Ruhe der Landschaft und erleben Sie Lunden und Umgebung. Für Urlauber und Einheimische bieten sich viele Möglichkeiten zum Wandern, Angeln, Baden, Reiten, Radfahren oder auch Segeln.

### NATUR UND GESCHICHTE LUNDENS ERLEBEN

Im NaTourCentrum Lunden erleben Sie interessante Entwicklungen aus der Geschichte der Erde, der Menschheit und der Ökologie. Die erdgeschichtliche Situation einer der jüngsten Landschaften der Welt sowie die geologischen und naturkundlichen Besonderheiten der Region werden dem Besucher mittels Multimedia-Schau und Touchscreen-Monitoren vermittelt.

Auch das Heimatmuseum ist einen Besuch wert. Hier kann man Lundener Geschichte hautnah erleben und einen Tante Emma Laden, eine Arztpraxis aus den 50er Jahren, eine Schusterei und vieles mehr besichtigen.



**Touristinformation**  
**Lunden / Amt Eider**

Tannenweg 2 a · 25774 Krempel  
Telefon: 04882/61010 · Fax 04882/610115  
E-Mail: [info@touristinformation-lunden.de](mailto:info@touristinformation-lunden.de)  
[www.amt-eider.de](http://www.amt-eider.de)



© Westformart

Der Geschlechterfriedhof auf der Anlage rund um die St. Laurentius-Kirche führt Sie ebenfalls in vergangene Zeiten: 66 Grabsteine und Stelen erzählen in Bild und Wort vom Leben der damaligen Dithmarscher Regenten. Sie repräsentieren Stolz und Wohlstand der Bauerngeschlechter. Der berühmte Sühnestein von Peter Swyn erzählt vom Mord an jenem einflussreichen Politiker, während andere Grabsteine Details biblischer Geschichten abbilden.

### WANDERN IN LUNDEN

Wanderer kommen im Erholungsort Lunden voll und ganz auf ihre Kosten. Im Lundener Wanderpark, einem einmaligen Naturparadies, erleben Sie auf einem Rundkurs von zwei Kilometern das „Reich der Sinne“, den „Moorlilienwald“, Teiche, Brückenstege, besondere Gehölze, Nisthöhlen für Vögel und Fledermäuse und viele andere Höhepunkte der Lundener Niederung.

Aber auch der circa 20 km lange Wanderweg auf dem Deich entlang der Untereider zwischen Tönning und Nordfeld bietet nachhaltige Eindrücke: Von der Deichkrone aus sind die naturnahen Lebensräume mit ihren vielen seltenen Tier- und Pflanzenarten zu erleben.

### TOURISTINFO LUNDEN

Tannenweg 2a  
25774 Krempel  
T 04882 - 610 10  
[www.touristinfo-lunden.de](http://www.touristinfo-lunden.de)

**lunden**\*  
Nordseeland Dithmarschen.



## STADT - LAND - FLUSS UND DIE NORDSEE

### ZU GAST IN WESSELBUREN

Wo die Eider auf die Nordsee trifft, da liegt die Ferienregion Wesselburen - eine kleine Welt für sich, die schon früh als „herrlich schöner Flecken“ in die Geschichte einging. Ideal, um im Urlaub den Kopf frei zu bekommen und das Tempo herauszunehmen...

**STADT** – Wesselburen ist mit 3.300 Einwohnern Hauptort in der Nordermarsch und gilt als Wiege des Kohl-anbaus. Der historische Ortskern lädt zum Bummeln ein und überrascht mit schönen Ecken wie der alten Kirchspielvogtei, die heute das Hebbel-Museum beherbergt. Acht lauschige Gassen führen zum oval angelegten Marktplatz rund um die St. Bartholomäus-Kirche. Der Sakralbau aus dem 12. Jahrhundert mit seinem mächtigen zeltförmigen Dach und dem patinagrünen Zwiebelturm zieht schon von weitem die Blicke auf sich. Der weite Innenraum mit Emporen ist einer der beachtlichsten barocken Kirchenräume Schleswig-Holsteins.

**LAND** – Grüne Deiche prägen das Gesicht der Küstenlinie, dahinter fruchtbares Land, das von Menschenhand dem Meer abgewonnen wurde: Stetig wandelt sich das Landschaftsbild und tut dies den Gezeiten gleich, so wechseln sich leuchtend gelbe Rapsfelder mit farbigen Kartoffelackern, Getreideacker mit Kohlfeldern ab.

**FLUSS** – Die Eider schlängelt sich 188 km quer durch Schleswig-Holstein und mündet am Eidersperwerk in die Nordsee - eines der imposantesten Küstenschutz-Bauwerke, das den Schiffsverkehr auf Eider und Nordsee

gewährleistet und flussaufwärts vor Sturmfluten schützt. Es ist seit über 30 Jahren ein Touristenmagnet!

Technisch Interessierte können bei einer „Windparkführung“ dabei sein. Hier gibt es Gelegenheit, in den Turm der Schaltzentrale zu schauen und alles Wissenswerte rund um die beeindruckenden Windkraftanlagen zu erfahren.

**NORDSEE UND WATT** – sie stehen für Salzwasser, jodhaltige Luft, gesundes Klima, Sturmfluten und weite Wattlandschaften. Sie sind die wichtigsten Drehscheiben für den Vogelzug und die Strände locken zahllose Urlauber an.

Ein guter Einstieg und wohl das wichtigste Naturerlebnis ist bei Ebbe eine geführte Wattwanderung. Faszinierend sind die Muster, die Nordseewellen in den feinen feuchten Schlick zeichnen – jener gilt seit Jahrhunderten als natürliches Heilmittel und Wohltat für Geist und Seele.

Barfuß erobert sich das Watt am schönsten, es fördert die Durchblutung und bringt den Kreislauf in Schwung. Ein besonderes Erlebnis ist eine vier- bis sechsstündige Wanderung zur Sandinsel „Blauort“ oder Richtung „Isern Hinnerk“.

Die Küstenkleber

Ihr Experte für Folien- und Textildesign

in Wesselburen Jörg Glaw Osterstraße 12

Textildruck Aufkleber u. v. m.

Tel.: 0 48 33 - 42 96 42 info@die-kuestenkleber.de



## ULMEN KLAUSE, ÄLTESTE TRADITIONS- GASTSTÄTTE WESSELBURENS

Das rustikale, fast 300 Jahre alte Restaurant „Ulmen Klause“ ist eines der ältesten Häuser in Wesselburen.

Vom frischen Fisch über Steaks mit leckeren Bratkartoffeln bis hin zu Dithmarscher Spezialitäten wie Kohlroulade, Sauerfleisch und vieles mehr – alle Gerichte werden mit frischen Zutaten sorgfältig zubereitet und der Kohl wird direkt vom Feld gekauft. Bei schönem Wetter kann man zudem draußen auf der Terrasse vor der Linde sitzen. Da kann man den Blick über den Marktplatz und auf die Bartholomäus-Kirche mit dem einzigen Zwiebelturm in Norddeutschland schweifen und sich so richtig verwöhnen lassen.

Gerne werden Familienfeiern bis zu 45 Personen ausgerichtet. Zu den Kohltagen bietet die „Ulme“, wie sie von den Stammgästen liebevoll genannt wird, eine Auswahl an Kohlgerichten an. Weitere Highlights sind gelegentliche Motto-Partys sowie der beliebte Schnitzeltag am Dienstag.

### RESTAURANT ULMEN KLAUSE

Am Markt 4, Wesselburen

T 04833 - 42 51 59

[www.ulme-wesselburen.de](http://www.ulme-wesselburen.de)

### KINDERWATTWANDERUNG

Lebhaft geht es zu, wenn die „Lütten“ mit Eimer und Schaufel unter der Obhut von dem „grotten Dierk“ op Budeltour gehen. Dann kommt so manches Getier ans Tageslicht und lässt kleine Abenteurer große Augen kriegen.

### FAMILIENSPASS

Ein tolles Erlebnis ist der „Land & Leute Familienpark“ in Oesterwurth. Das Motto hier lautet: „Landwirtschaft zum Anfassen“. Es erwartet den Besucher zudem jede Menge Indoor-Action und Outdoor-Spaß. Wem das nicht genug ist, besucht den Indoorspielpark „PELOTERO“ in Wesselburen, hier können Erwachsene wieder Kind sein und die Kleinen kommen ganz groß raus. Gleich nebenan befindet sich das beheizte Freibad, das mit weiteren Spielgeräten und der großen Liegewiese aufwartet.

### KULINARISCHES

In der Ferienregion Wesselburen erwarten Sie viele Restaurants und gemütliche Gasthäuser. Von deftiger, typisch Dithmarscher Hausmannskost bis hin zum schnellen Imbiss kann man hier von Herzen schlemmen. Natürlich sind auch Kohlgerichte dabei. Das tolle Gemüse erfreut Feinschmeckergaumen und passt zu Fisch, Fleisch und Wild genauso wie zu Nordseekrabben.

### TOURISMUSVEREIN WESSELBUREN UND UMLAND

Am Markt 5,  
25764 Wesselburen  
T 04833 - 41 01  
[www.nordseebucht.de](http://www.nordseebucht.de)

**wesselburen\***  
Nordseeland Dithmarschen.

## Ulmen Klause

„Die älteste Traditionsgaststätte in Wesselburen“



Jeden Dienstag  
„Schnitzeltag“  
6,50 €

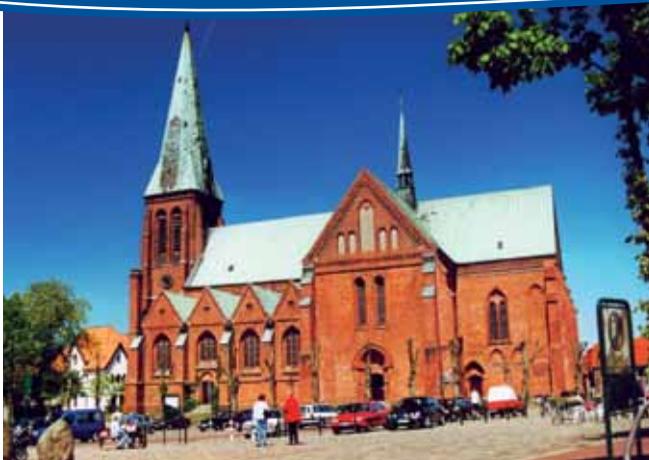
(versch. Variationen)

„Motto-Partys“

Gutbürgerliche Küche  
in gemütlicher Atmosphäre.

Küchenzeiten: Restaurant Ulmenklause  
11.00 - 14.00 Uhr Am Markt 4  
17.00 - 21.30 Uhr 25764 Wesselburen  
Donnerstag Ruhetag Tel (04833) 425 159

[www.ulme-wesselburen.de](http://www.ulme-wesselburen.de)



## MELDORF

Egal aus welcher Richtung man sich Meldorf nähert, immer sieht man den mächtigen Dom, der nicht nur alles überragt in Meldorf, sondern zusätzlich noch auf dem höchsten Punkt der Stadt steht. Im eigentlichen Sinn war Meldorfs Hauptkirche nie ein Dom, denn Meldorf war zu keinem Zeitpunkt Sitz eines Bischofs. Doch seine Größe machte ihn zum „Dom der Dithmarscher“ und im allgemeinen Sprachgebrauch ist es immer dabei geblieben. Er lädt zur inneren Einkehr ein und lockt mit seinen vielen herrlichen Konzerten Musikliebhaber aus Nah und Fern an. Von hier aus bummeln Sie durch die Fußgängerzonen, durch verwinkelte Gassen und Straßen. In wenigen Minuten erreichen Sie die vielseitige Museumslandschaft mit

dem Dithmarscher Landesmuseum, dem Landwirtschaftsmuseum mit dem Bauernhaus und dem Rosengarten von Gerda Nissen. Das Kunsthandwerk findet man im Alten Pastorat mit der Museumsweberei und Töpferei. Zwei Windmühlen grüßen im Norden und Süden der Altstadt. Viele Einkaufsmöglichkeiten, freitags ein bunter Wochenmarkt, Restaurants und Cafés in der Innenstadt aber auch ein vielfältiges kulturelles Angebot laden zum Verweilen und Genießen ein.

Acht Kilometer westlich der Stadt, im Speicherkoog, finden Sie fast endlos Platz, um Ebbe und Flut zu beobachten, um Sonne zu tanken, um ein erfrischendes Bad in der Nordsee zu nehmen, eine gesunde Wattwanderung zu genießen und bisweilen auch dem Nordseewind zu trotzen. Im Speichersee des Kooges aber auch in der offenen See finden Surfer ein ideales Revier. Vor allem aber kommen Naturfreunde im Speicherkoog voll auf ihre Kosten: Zwischen den Naturschutzgebieten landeinwärts und dem Nationalpark Schleswig-Holsteinisches Wattenmeer seawärts entdecken Sie einen Reichtum an seltenen Vögeln und Pflanzen.

### TOURISTINFORMATION MELDORF

Nordermarkt 10  
25704 Meldorf  
T 04832 - 97 800  
[www.meldorf-tourismus.de](http://www.meldorf-tourismus.de)



**Amt Mitteldithmarschen**  
**Touristinformation**  
*Meldorf und Albersdorf*  
 Natur erleben zwischen Küste und Kanal.

- *Kulinarische und regionale Genüsse in unseren Restaurants und Cafés*
- *Vielfältiges Bade- und Angelergnügen*
- *Über 100 km ausgewiesene Rad- und Wanderwege*
- *Kulturelle Erlebnisse in der gesamten Region*

<p><b>Touristinformation Meldorf</b>                      Nordermarkt 10                      25704 Meldorf                      Tel.: 04832/9780-0  <a href="http://www.meldorf-tourismus.de">www.meldorf-tourismus.de</a></p>	<p><b>Touristinformation Albersdorf</b>                      Bahnhofstraße 23                      25767 Albersdorf                      Tel.: 04832/9597-355  <a href="http://www.albersdorf.de">www.albersdorf.de</a></p>
---	---

## TRADITION UND GASTLICHKEIT

**DER LANDGASTHOF „NINDORFER HOF“ VERWÖHNT SEINE GÄSTE MIT DELIKATEN SPEZIALITÄTEN**

Der „Nindorfer Hof“ weist auf eine lange Tradition. Nach den Renovierungen im Jahr 1997 vollendete im Jahr 2008 ein komplett neues Saaldach die größten Umbauten. Weit über die Grenzen der Gemeinde Nindorf hinaus hat sich der gutbürgerliche Gasthof einen Namen geschaffen. Familienfeiern, Firmenfeste sowie Show- und Tanzveranstaltungen sind Anlaufpunkt für viele Gäste jeder Altersklasse. Mit ausgefallenen Dekorationen in edlem Ambiente macht das motivierte Team vom Nindorfer Hof jede Veranstaltung zu einem besonderen Anlass. Cateringveranstaltungen und die legendären Zeltfeste in Nindorf wurden über die Jahre weiter ausgebaut und zählen heute zu den bekanntesten Parties auch über die Grenzen von Dithmarschen hinaus. Täglich (außer samstags) bietet der Landgasthof einen Mittagstisch von 12 bis 14 Uhr mit 3 wechselnden Gerichten ab 5 Euro (jeweils donnerstags Dithmarscher Spezialitäten) an. Ab 18 Uhr täglich (außer dienstags) gibt es Essen à la carte. Die Gerichte auf der Abendkarte reichen von verschiedenen Salaten über Kurzgebratenes bis hin zu Fischspezialitäten.

### NINDORFER HOF

Hauptstr. 55, 25704 Nindorf  
T 04832-1414, [www.nindorfer-hof.de](http://www.nindorfer-hof.de)



## BERNSTEIN TRIFFT MOOREICHE

### AUSGEFALLENE NEUHEITEN AUS URALTEN MATERIALIEN

Seit fast zehn Jahren schon übt das Meldorfer Bernstein-Zimmer eine magische Anziehungskraft auf alle großen und kleinen Bernsteinfreunde aus.

Zu Recht, denn obwohl das Sortiment längst als das umfangreichste an der Westküste Schleswig-Holsteins gilt, denkt sich das junge Team um Inhaber Knut Rudloff immer wieder etwas Neues mit dem beliebten Edelstein aus. Weil die Edelmetallpreise steigen und steigen, hat man in Meldorf jetzt See-Bernstein mit jahrhundertealter Mooreiche zu ausgefallenen Schmuckstücken zusammengefügt.

Die Idee zu dieser einzigartigen Materialkombination kam Knut Rudloff durch Zufall: Da die Bernsteinfunde der Krabbenfischer hier an der Westküste immer weniger werden, fährt Rudloff seit einigen Jahren an die Weichselmündung. Dort gibt es in einigen Metern Tiefe eine erst vor ein paar hundert Jahren entstandene Ablagerung allerfeinster See-Bernsteine. Diese Schicht wird von speziellen Spültrupps auf hydraulischem Weg ans Tageslicht gefördert. Und da sich in diesen Ablagerungen oft auch Stücke uralter Mooreiche finden, lag es auf der Hand, beide Materialien einmal miteinander zu kombinieren. Mit viel Liebe zum Detail sind nun Anhänger, Ringe und Ohrste-

cker aus diesen beiden uralten Werkstoffen entstanden.

Schon vor Saisonstart in Dithmarschen fanden sich die ersten begeisterten Kunden im Internet. Dort ist das Meldorfer Bernstein-Zimmer nämlich mit einem eigenen eBay-Shop vertreten (Link zum Shop unter [www.nordschmuck.de](http://www.nordschmuck.de)).



Neben der neuen Kollektion bietet das Meldorfer Fachgeschäft Ketten und Colliers, Ringe und Ohringe, Broschen und Anhänger, ausgefallene Schnitzereien oder wertvolle Inkluden-Steine sowie Beads und Charms aus dem „Gold des Nordens“ an. Und wem das nicht reicht, der kann sich unter fachkundiger Anleitung sein eigenes Schmuckstück selbst anfertigen:

Immer mittwochs und donnerstags werden in Meldorf um 16:00 Uhr Schleifkurse angeboten (Um telefonische Anmeldung wird gebeten).

### MELDORFER BERNSTEINZIMMER

Zingelstr. 39, 25704 Meldorf, T 04832/5240  
[www.nordschmuck.de](http://www.nordschmuck.de)

## NINDORFER HOF



Restaurant • Saalbetrieb • Clubzimmer  
Mittagstisch • Partyservice



Inh.: Bernd Gadermann  
Hauptstr. 55, 25704 Nindorf  
Telefon 04832 / 1414 • Fax 1405  
E-Mail: [gasthof@nindorfer-hof.de](mailto:gasthof@nindorfer-hof.de)  
[www.nindorfer-hof.de](http://www.nindorfer-hof.de)

**Bei uns finden Sie:**

- ein gemütliches Ambiente
- leckeres, preiswertes Essen
- freundlichen Service
- kanadische Holzofenwärme



Sönke Bothmann  
Bellbrück 8  
25704 Burgstedt

Wir bitten Sie um telef. Vorbestellung unter Tel. 04808 - 364

Weitere Termine auf: [www.dithmarscher-grillscheune.com](http://www.dithmarscher-grillscheune.com)

## EINMAL TIEF LUFT HOLEN

FÜR EIN HERZLICHES WILLKOMMEN IN ALBERSDORF



Zweifellos einer der beliebtesten Ausflugsorte Dithmarschens: Albersdorf, die grüne Lunge der Region. Wer hier Halt macht, sollte vor allem Eines tun – tief durchatmen! Das wohltuende Klima, aufgrund dessen Albersdorf mit dem Beinamen Luftkurort „geadelt“ wurde, resultiert aus dem gesunden Mix aus frischer Nordseebrise und der satten Luft des waldreichen Umlands. Nicht nur Wanderfreunde und Radfahrer schätzen das gut gekennzeichnete Wegenetz. Hier trifft man sich mit Kind, Hund und Kegel, genießt die frische Luft und die nicht weniger frische norddeutsche Art bei einem spontanen Klönschnack.

## EIN SANFTES RAUSCHEN

Albersdorf verdankt es dem typischen norddeutschen Wind, der die Nordseewellen an den Strand fegt oder der beherzt durch die Baumkronen streicht. Und all das steht keineswegs im Widerspruch zu der Ruhe und Gelassenheit, mit der sich der charmante Ort zeigt. In der Ortsmitte liegt der gepflegte Kurpark mit seiner beliebten Freilichtbühne. Hier finden sich jedes Jahr Musik- und Kulturfreunde aller Generationen ein, um an lauschigen Abenden gemeinsam die großartige Akustik zu genießen. Ein Spaß für die ganze Familie ist das beheizte Freizeitbad mit einer Wassertemperatur von 25° im Schwimmbecken und 30° im Aktionsbecken.

## WILLKOMMEN IN DER STEINZEIT!

Im Steinzeitpark Dithmarschen in Albersdorf wird auf einem etwa vierzig Hektar großen Freigelände eine urgeschichtliche Kulturlandschaft der Zeit um 3.000 vor Christi rekonstruiert. In unmittelbarer Nähe zu den original erhaltenen Großsteingräbern und Grabhügeln der ersten Bauern in Schleswig-Holstein entsteht ein interaktives „Steinzeitdorf“: Steinzeitliches Flintschlagen, Bogenschießen oder Feuermachen – der Steinzeitpark Dithmarschen bietet mehrere, im Laufe eines Jahres wiederkehrende Veranstaltungen an, wie z. B. die „Steinzeitmeile“ mit Vorführungen und Mitmachaktionen zu prähistorischen Handwerkstechniken, Seminare und Lehrerfortbildungen zur Archäologie und Umweltgeschichte der Steinzeit sowie Ausstellungen und Vorträge zu diesen Themen.

Die Saison reicht von April bis Oktober. Jeden Sonntag erwacht das Steinzeitdorf zu besonderem Leben: Ab 11.00 Uhr finden fachkundig geführte „Wanderungen in die Steinzeit“ sowie Vorführaktionen im



„Steinzeitdorf“ statt. Die Besucher tauchen ein in die Zeit vor gut 5.000 Jahren und entdecken mit allen Sinnen den Lebenswandel unserer Ahnen. Die Kombination aus Führung und Mitmach-Aktionen lässt diesen Outdoor-/Indoor-Museumsbesuch zu einem unvergesslichen Erlebnis werden, der vor allem auch Familien und Schulklassen noch lange im Gedächtnis bleiben wird. Mehr Informationen finden Sie hier: [www.steinzeitpark-dithmarschen.de](http://www.steinzeitpark-dithmarschen.de)

## DER GESCHICHTE AUF DER SPUR

Das Museum für Archäologie und Ökologie Dithmarschen in Albersdorf präsentiert die dazu gehörenden Original-Funde in einem beeindruckend aufbereiteten und faszinierenden Rundgang von der Eiszeit bis ins Mittelalter. Den Besuchern steht dieses Museum das ganze Jahr offen: Dienstag bis Freitag, von 10.30 Uhr bis 17 Uhr und an Sonntagen von 11 bis 17 Uhr.

Damals wie heute – Albersdorf hat viel zu erzählen, als weit über die Grenzen hinaus bekannte Stätte bedeutender historischer Funde, als Luftkurort mit erfrischend positiver Wirkung auf Körper und Seele und als sympathisches Kleinod im Land zwischen den Meeren...

**Albersdorf** **Luftkurort**

...nicht nur im Alphabet ganz oben!

- Kurpark mit Freilichtbühne
- gekennzeichnete Wander- und Radfahrwege
- Bürgerhaus (Kulturzentrum, mit Trauzimmer)
- Mühlenteich
- „Liesbeth ehrt Diek“
- Aussichtsturm
- Freizeitbad mit:
  - 77 m Riesenrutsche
  - Schwimmbecken 25 °C
  - Aktionsbecken 30 °C
  - italienischem Restaurant

Infos: Gemeinde Albersdorf  
Bahnhofstraße 23  
25767 Albersdorf

Telefon (0 48 32) 95 97 355  
Telefax (0 48 32) 95 97 377  
E-Mail: [info@albersdorf.de](mailto:info@albersdorf.de)

---

Besuchen Sie auch den **Steinzeitpark in Albersdorf** mit seinen beeindruckenden Großsteingräbern, der rekonstruierten „Steinzeitsiedlung“ und der Weidelandschaft.

**STEINZEITPARK DITHMARSCHEN**

Ab 25. März bis 4. November jeden Sonntag ab 11.00 Uhr **„Leben im Steinzeitdorf“**  
und Dienstag bis Samstag von 11.00 - 17.00 Uhr **„Steinzeitdorf auf eigene Faust“**

Weitere Informationen und Führungen unter (0 48 35) 97 10 97 und [www.steinzeitpark-dithmarschen.de](http://www.steinzeitpark-dithmarschen.de)

Das **Museum für Archäologie und Ökologie** zeigt die Entwicklung von Mensch und Umwelt seit dem Eiszeitalter „zum Anfassen“.

Di.-Fr.. 10.30 - 17 Uhr, So. 11-17 Uhr  
Bahnhofstraße 29, Tel. (0 48 35) 97 19 74  
[www.museum-albersdorf.de](http://www.museum-albersdorf.de) • [info@museum-albersdorf.de](mailto:info@museum-albersdorf.de)

## TOURISTINFORMATION ALBERSDORF

Bahnhofstraße 23  
25767 Albersdorf  
T 04832 - 959 73 55  
[www.albersdorf.de](http://www.albersdorf.de)



## LUFTKURORT BURG

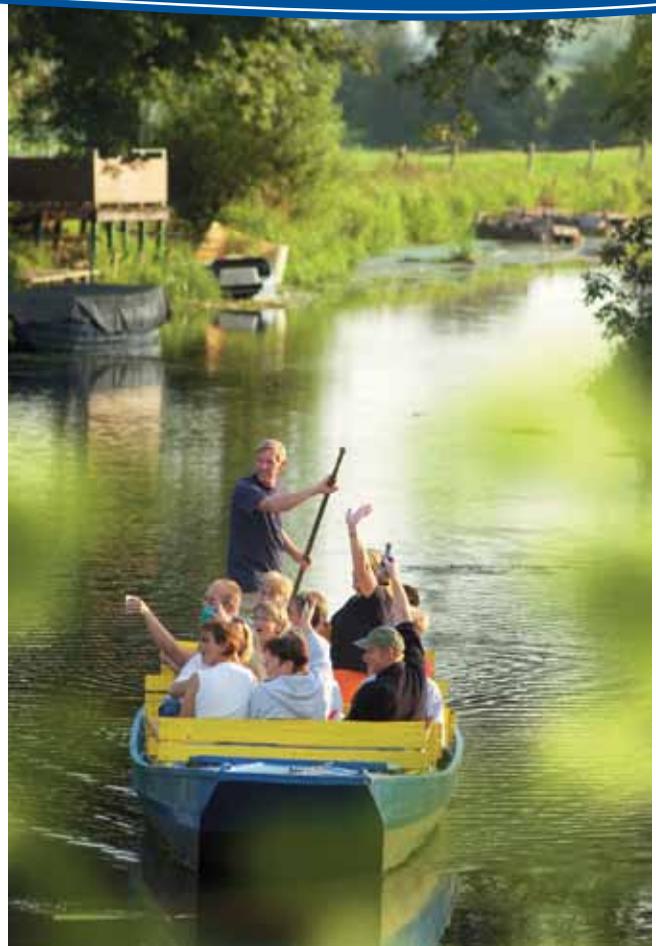
DIREKT AM NORD-OSTSEE-KANAL LIEGT DER GEMÜTLICHE LUFTKURORT BURG

Wasser, Wald und Wiesen – hier finden Sie diese wunder-volle Kombination. Den Namen „Perle der Westküste“ hat sich die Region um den Luftkurort durch zwei unterschiedliche Naturräume, die Geest- und Marschlandschaft, redlich verdient. Die unvergleichliche Wasser-, Wald- und Wiesenlandschaft lädt zu langen Radtouren oder zu ausgedehnten Spaziergängen ein.

Inmitten des anerkannten Burger Naturerlebnisraumes liegt das einmalige Waldmuseum. Hier befindet sich der höchste Punkt des südlichen Dithmarschens. In 66 m Höhe kann man das Wahrzeichen der Region, den 21 m hohen Aussichtsturm bewundern. Von dort aus bietet sich den Gästen ein einzigartiger Blick über das ihnen zu Fü-ßen liegende Kronendach. Die Erkundung dieses fantas-tischen Naturerlebnisraumes ist ein Muss für jeden Naturliebhaber. Kinder kommen dank des abenteuerlichen Waldspielplatzes voll auf ihre Kosten. Spaß für die ganze Familie bietet auch das beheizte Freizeit- und Erlebnis-freibad mit Cafeteria, das von Mai bis September geöffnet ist. Eine 80 Meter lange Wasserrutsche, Sprungtürme, ein Wasserpilz sowie ein Wildwasserkanal laden zum ent-spannten Freizeitvergnügen ein.

Im Ortszentrum befindet sich der Baumgarten. Es handelt sich dabei um einen Park, der im Jahre 1968 von der Ge-meinde nach Plänen des Leiters des botanischen Gartens der Universität Kiel angelegt wurde. Heimische Bäume, aber auch solche aus fremden Ländern können hier bei einem ausgedehnten Spaziergang betrachtet werden. Die Kultur spielt in Burg ebenfalls eine große Rolle. Auf der direkt an das Arboretum angrenzenden Freilichtbühne werden in der Sommersaison regelmäßig Konzerte und Aufführungen dargeboten.

Die Burger Au ist ein ca. 8.000 Jahre altes Fließgewässer, welches vor dem Bau des Nord-Ostsee-Kanals ein bedeu-tender Handelsweg war. Die Burger Schiffer gelangten mit ihren Kähnen über die Burger Au, Wilster-Au und die Stör in die Elbe bis nach Hamburg. Die Geschichte der Schiff-fahrt sowie Handel, Handwerk und Gewerbe zeigt das mit viel Liebe zum Detail eingerichtete Burger Museum. Einmalig in Schleswig-Holstein sind in Burg die gestakten Kahnfahrten mit originalen Spreewaldkähnen auf der Bur-ger Au. Sie bieten ein unvergessliches Erlebnis inmitten der Natur für Groß und Klein.



**TOURISTIKBÜRO  
BURG (DITHMARSCHEN)  
UND UMGEBUNG**

Holzmarkt 7, 25712 Burg  
T 04825/930518  
www.burg-dithmarschen.de

**burg\***

Nordseeland Dithmarschen.

**Wir freuen  
uns auf  
Ihren  
Besuch !**

## Eis-Café ITALIA

Inh.: J.H. Rathje

**Eis- und Kaffee-Spezialitäten  
aus eigener Herstellung**

- 150 Sitzplätze
- 150 Cocktail-Bar
- Sonnenterrasse
- Eisbus für Ihre Veranstaltung
- über 30 Eissorten
- Eisbuffet für Ihre Festlichkeit

**Täglich von 10.00 - 22.00 Uhr geöffnet**

**Bahnhofstr. 3, 25712 Burg / Dithm.  
Tel.: 04825 / 8594**



**Bei uns wird jeder Urlaub NATURLICH gut!**

**burg\***  
Touristikbüro Burg a.H.  
Hochmarkt 7  
25712 Burg (Dithm.)  
Tel: 04815/ 95 45 33  
www.burg-ort.de

Mach mal Urlaub im Luftkurort Burg

\* nordsee

**Bei uns bekommt keiner kalte Füße**

**marne\***  
Touristikbüro Marnheide  
Marnheide 1  
25380 Marnheide  
Tel: 04815/ 95 55 66  
www.st-michaelisdonn.de

Mach mal Urlaub in Marnheide

\* nordsee

**Bei uns blühen jeder Art auf**

**st. michaelisdonn\***  
Touristikbüro  
Bahnhofstr. 26  
25625 St. Michaelisdonn  
Tel: 04815/ 95 13 66  
www.st-michael.de

Mach mal Urlaub in St. Michaelisdonn

\* nordsee

## ST. MICHAELISDONN

### DIE BRÜCKE ZWISCHEN MARSCH UND GEEST

Rund 17km von Elbe und Nordsee entfernt befindet sich die Gemeinde St. Michaelisdonn an der alten Nordseesteilküste, dem Klev (Kliff). Der mit 3600 Einwohnern größte ländliche Zentralort Dithmarschens besticht vor allem durch die landschaftlich reizvolle Vielfalt der drei Landschaftsformen Geest, Klev und Marsch.

### BEEINDRUCKENDE NATUR UND HISTORISCHE SEHENSWÜRDIGKEITEN

St. Michaelisdonn wird auch als „Brücke zwischen Marsch und Geest“ bezeichnet, denn hier treffen beide Landschaftsformen in einem einzigartigen Übergang aufeinander. Mitten aus der platten Marsch erhebt sich die bis zu 40 Meter hohe steile Geestkante, auch Klev (= Kliff) genannt. Am südlichen Ortsrand erhebt sich an den Moorwiesen der 33 Meter hohe Spiekerberg, der zum Klevhang, dem

steilen Übergang zwischen Marsch und Geest, gehört. Bei klaren Wetterverhältnissen genießt man hier eine beeindruckende Aussicht.

Besonders sehenswert ist die hoch auf dem Klev gelegene Holländerwindmühle „Edda“, die im Jahr 1842 erbaut wurde. Sie stellt das Wahrzeichen des Ortes dar. Aber auch für Sehenswürdigkeiten wie die St. Michaeliskirche von 1611 lohnt sich ein Besuch in St. Michaelisdonn. Die Namensgeberin des Ortes wurde nach dem Erzengel Michael benannt, der in einem modernen Relief über dem Eingang der Kirche dargestellt wird.

Viel gesunde Natur und abwechslungsreiche Freizeitangebote für Bürger und Gäste: All dies macht St. Michaelisdonn zu einem Ort, den man unbedingt einmal besucht haben muss.



### VIELFÄLTIGE MÖGLICHKEITEN FÜR DIE GANZE FAMILIE

Das Freimaurermuseum in der alten Schule von Westdorf zeigt eindrucksvoll die Geschichte des Freimaurerwesens und stellt viele Exponate zu diesem Thema aus aller Welt aus. Es ist das größte Museum seiner Art in Deutschland und das drittgrößte in Europa.

Urlaubern, die sich gern sportlich betätigen, sei der Golfplatz am Donner Kleve ans Herz gelegt. Hier führen mit viel Liebe zum Detail ausgestattete Spielbahnen durch eine reizvolle, leicht hügelige Landschaft. Dank seines hohen Anspruchs an Pflege und Qualität gilt der Platz als einer der schönsten und beliebtesten Golfplätze im Umkreis. Er hat 18 unverwechselbare Löcher auf sandigem, von Natur aus gewelltem Dünenboden und ist ganzjährig bespielbar.

Von Mai bis Oktober bietet sich die Möglichkeit, die alte Marschbahnstrecke zwischen St. Michaelisdonn und Marne zu erleben. Mit einer Fahrraddraisine, die im vergangenen Jahr ihren fünfzigtausendsten Fahrgast begrüßen konnte, rollen die Besucher durch die Landschaft, vorbei an den für die Westküste typischen Marschweiden und Windkraftanlagen. Nachdem in den letzten Jahren die Draisinenbahnhöfe St. Michaelisdonn und Marne modernisiert wurden und die Strecke auf rund 10 km bis in die Stadt Marne verlängert wurde, startet 2012 die 9. Saison. Einige neue Ausflugspakete sind schon in der Planung.

### DITHMARSCHEN VON OBEN

Sie möchten Dithmarschen einmal aus einer ganz anderen Perspektive erleben? Der Dithmarscher Luftsportverein e.V. macht´s möglich! Vom Flugplatz Hopen aus kann man tolle Rundflüge buchen, die ganz sicher einen bleibenden Eindruck hinterlassen werden.

Ob in luftigen Höhen oder informativen Museen, auf dem gepflegten Golfplatz oder auf einer der Fahrraddraisinen auf der alten Marschbahnstrecke – genießen Sie die beeindruckende Natur aus nächster Nähe und nutzen Sie

die vielseitigen Möglichkeiten und Freizeitangebote, die der schöne Ort St. Michaelisdonn bietet!

**ST. MICHEL - WIRTSCHAFT  
UND TOURISMUS E.V.  
TOURIST - INFORMATION**

Bahnhofstrasse 26  
25693 St. Michaelisdonn  
T 04853 - 80 73 05, [www.fvv-st-michel.de](http://www.fvv-st-michel.de)

**st. michaelisdonn\***  
Nordseeland Dithmarschen.



**LANDHAUS  
GARDELS**  
Hotel & Restaurant



[www.gardels.de](http://www.gardels.de)

Ringhotel Landhaus Gardels  
Westerstr. 15-19  
25693 St. Michaelisdonn  
Telefon (0 48 53) 80 30  
Telefax (0 48 53) 80 31 83

Reisen  
Ausflüge  
Bahnfahrten  
Unterkünfte  
Eintrittskarten  
Wanderkarten  
Andenken  
Ansichtskarten  
Kulinaris - Card

**Ihr Team für  
alle Fragen  
rund ums  
Reisen....**



**Bahnhofs-Reisebüro**  
Bahnhofstr. 26, St. Michaelisdonn  
Tel. (0 48 53) 80 72 10  
Mo./Di./Mi./Fr. 8.30 - 12.00 Uhr & 14.00 - 18.00 Uhr  
Do. und Sa. 8.30 - 12.00 Uhr  
[www.bahnhofs-reisebuero.de](http://www.bahnhofs-reisebuero.de)



## MARNE

Marne lag bis vor rund 200 Jahren noch direkt am Wattenmeer. Durch Landgewinnungen (die heutigen Köge) wanderte die kleine Hafenstadt im Verlauf der Jahrhunderte jedoch immer weiter ins Binnenland. Heute ist Marne das Zentrum des kulturellen und wirtschaftlichen Lebens in

der Südermarsch mitten im größten zusammenhängenden Kohlanbaugebiet Europas.

**„IM INNERN HIER EIN PARADIESISCHES LAND, DA RASE DRAUSSEN FLUT AUF BIS ZUM RAND“**

Hierbei handelt es sich um ein Zitat aus Goethes Faust, das in genau dieser Form auf einem Denkmal im Goethepark – einer von drei Parkanlagen in der Stadt – steht.

Marne war im Faust wohl nicht gemeint, doch besser kann man das Marschenland an der Nordsee eigentlich nicht beschreiben: Vor dem Deich die Nordsee und der einzigartige Nationalpark Wattenmeer mit seinen blühenden Salzwiesen, hinter dem Deich saftig grüne Wiesen mit weidenden Rindern, Schafen, Pferden und Gänseherden und vereinzelt ein paar Bauernhöfe.

Und über allem der hohe Himmel mit faszinierenden Wolkenspielen und die endlose Weite des Horizonts. In der Südermarsch rund um Marne herrschen tatsächlich paradiesische Zustände.

Ein ideales Urlaubsziel zum Erholen, Entspannen und Seele baumeln lassen, aber auch für einen Familienurlaub auf dem Bauernhof bietet sich das Marschenland geradezu an.

## MARSCHENBAHN-DRAISINE

Von Mai bis Oktober können Eisenbahninteressierte und Draisinenfreunde zehn Kilometer der alten Marschbahnstrecke zwischen Marne und St. Michaelisdonn mit einer Fahrraddraisine erleben. Hierbei handelt es sich um ein vierrädriges Eisenbahnfahrzeug mit fahrradähnlichem Tretantrieb. Eine Draisine bietet Platz für vier Personen. Zwei müssen die Pedale treten, während zwei weitere Personen es sich auf einer Holzbank bequem machen können. Lassen Sie sich den frischen Nordseewind um die Ohren wehen und genießen Sie den grandiosen Ausblick.

## WINDENERGIEPARK WESTKÜSTE

Wie wird aus Wind Strom? Wie funktionieren Windmühlen? Im Informationszentrum im Kaiser-Wilhelm-Koog - 5 km westlich von Marne - gibt es Antworten anhand von Videovorführungen und anschaulichen Modellen.

## DITHMARSCHER „BEUGELBUDELBEER“

„Beugelbuddelbeer“ wird das Dithmarscher Pilsener wegen seines Bügelverschlusses genannt. Dithmarscher Bier kommt aus der Brauerei Karl Hintz in Marne, der einzigen privaten Landbrauerei an der Westküste Schleswig-Holsteins. Die Brauerei kann jeden Samstag besichtigt werden - Bierprobe inklusive. Um telefonische Anmeldung wird allerdings gebeten. Tel: (04851) 9620

**NEU!! FINKID OUTLET**

**Nordisch, natürlich!!!**

**Kinderladen & Outdoorbekleidung**  
von ganz viel klein bis XXL

[www.Kleine-Lachmöwe.de](http://www.Kleine-Lachmöwe.de)

Ulrike Dilley  
Bundesstr. 22 (direkt an der B5)  
25693 Trennewurth  
Tel. 04857 - 901603  
Mobil 0173 - 5363253

Geöffnet Di / Mi / Do von 9 - 18 Uhr  
oder Termine gerne nach Absprache.



### SKATCLUB-MUSEUM

1873 spielten ein Kaufmann, ein Brauereibesitzer und der Apotheker Skat. Neben dem Kartenspiel liebten sie Antiquitäten und Kurioses. Ihre Sammelleidenschaft schuf den Grundstock für das Heimatmuseum des Marner Skatclubs in der Museumsstraße 2.

### MÜLLENHOFFBRUNNEN

Mit diesem Brunnen haben die Marner einem ihrer größten Söhne ein Denkmal gesetzt: dem Germanisten Karl-Viktor Müllenhoff, der unter anderem eine Sammlung der Sagen und Märchen Schleswig-Holsteins veröffentlicht hat. An eine seiner Sagen soll der Brunnen erinnern:

Der dargestellte „Wunderbaum“ erzählt, dass die Dithmarscher ihre Freiheit wiedererlangen, wenn eine verdorrte Linde mit kreuzweise gestellten Zweigen wieder grünt und auf ihr eine schwarze Elster mit fünf weißen Jungen nistet. Den Baum umtanzen Dithmarscherinnen und Dithmarscher in Landestracht.

### KULTUR- UND BÜRGERHAUS

Mit seinen 36 Pfählen steht das Marner Kultur- und Bürgerhaus auf einem sicheren Fundament. Auf zwei Ebenen mit mehr als 130 qm bietet das außergewöhnliche Haus Platz für wechselnde Ausstellungen zeitgenössischer Künstler.

Aber auch zahlreiche Aktionen wie beispielsweise das historische Foto-Shooting finden im Kultur- und Bürgerhaus statt. Das aktuelle Programm des Kultur- und Bürgerhauses gibt es unter [www.kbh-marne.de](http://www.kbh-marne.de).

### TOURISTIK MARNE-MARSCHENLAND

Deichstraße 2  
25709 Marne  
T 04851 - 95 76 86  
[www.urlaubandernordsee.de](http://www.urlaubandernordsee.de)

**marne\***

Nordseeland Dithmarschen.

**Bauplätze zwischen Nord- und Ostsee**

Treuhandrische Erschließungsgesellschaft  
**TEG Nord**  
Projektmanagement · Finanzierung · Kommunalberatung

Tel. 0 48 35 / 12 10 · [www.teg-nord.de](http://www.teg-nord.de)

**EYKA** *Köstlich, frisch und delikat!*  
Fischspezialitäten aus dem gelben Räucherhaus in Marne

Räucherfisch · Frischfisch · hausgemachte Salate & Marinaden · Fischplatten

**Eyka Feinkost Vertriebs-GmbH** Leedeweg 1 25709 Marne  
Tel.: 04851 / 93 710 72 Fax: 04851 / 93 710 73  
e-Mail: [EykaFeinkost@aol.com](mailto:EykaFeinkost@aol.com) Mo. - Fr. 8<sup>00</sup> bis 19<sup>00</sup> Uhr Sa. 8<sup>00</sup> - 13<sup>00</sup> Uhr

**Vor Anker.**

**BIER BEWUSST GEMESSEN**

Bilder: © Dario Sabljak, © Florian Resu, © fotopro • fotolia.com

**Dithmarscher**  
... frisch von der Küste!  
[www.dithmarscher.de](http://www.dithmarscher.de)



## BRUNSBÜTTEL

Dank ihres einzigartigen maritimen Charakters – bedingt durch die Lage am Zufluss von Elbe und Nord-Ostsee-Kanal – besitzt die Hafen- und

**Wasser · Sauna · Bistro**

Brunsbüttel - die Stadt an Elbe und Nord-Ostsee-Kanal

**Eintauchen und entspannen.**

Hilfsdienst am Freizeitbad

... mit Grillplatz, Beachballfeld und Tretbootverleih an Elbe-, Kanal- und Nordseeküsten-Radwanderweg gelegen.

freizeitbad brunsbüttel

Freizeitbad Brunsbüttel GmbH  
Am Freizeitbad • 0 48 52 - 940 450  
www.freizeitbad-brunsbuettel.de

Schleusenstadt Brunsbüttel große Anziehungskraft.

Hier kann man Schifffahrt hautnah erleben: Ozeanriesen aus aller Welt ziehen zum Greifen nah vorbei. Der Kanal mit seinen gewaltigen Schleusen ist die meist befahrene künstliche Wasserstraße der Welt und vom Brunsbütteler Deich aus kann man über den Mündungstrichter der Elbe blicken und den großen Schiffen aus Hamburg nachschauen, bis sie am Horizont verschwinden.

Radfahren unmittelbar am Ufer, entlang der Deiche, auf Spurwegen umgeben von Feldern, vorbei an Schafen und Molen - dies alles wird den Radtouristen in Brunsbüttel und Umgebung geboten. Aus dem Grund bietet die Stadt den idealen Ausgangspunkt für Fahrradtouren (NOK-Route, NSCR, Elberadweg).

Direkt an der Promenade gibt es jetzt einen maritimen Erlebnisspielplatz, das SPIELDECK. An einem Schleusenachbau können Kinder spielend lernen, wie die Schleusen funktionieren. Ebenfalls an der Promenade gelegen informiert das neue SCHLEUSENRADAR über Schiffe, die in den Schleusen liegen oder die sich auf dem Nord-Ostsee-Kanal und auf der Elbe bewegen.

Doch nicht nur Schiffs- und Technikinteressierte kommen in Brunsbüttel auf ihre Kosten.

Auch der historische Stadtkern mit der Jakobuskirche aus dem 17.Jh. und den hübschen Fachwerkbauten ist durchaus sehenswert. Für alle, die an Geschichte und Geschichten der Stadt interessiert sind, gibt es die Brunsbütteler Kulturpfade: Fünf Routen, die mit dem Fahrrad, Auto oder zu Fuß gut zu erkunden sind, zeigen Technik, Industrie, Geschichte, Architektur und moderne Kunst für alle Betrachter verständlich aufbereitet.

Auch im Jahr 2012 werden wieder tolle Events in Brunsbüttel stattfinden. So findet am 09.06.2012 der 32. Westküstenflohmarkt statt. Mit über 400 Ständen handelt es sich hierbei um den längsten Flohmarkt der Westküste.



Mit dem neuen Großprojekt SCHLEUSENMEILE wird das touristische Herz Brunsbüttels entwickelt.



## WATTPÖTTE UND MEHR

HANDGEFERTIGTE KERAMIK AUS DER  
TÖPFEREI CLAUSSEN

Die Töpferei Claußen besteht seit über 50 Jahren. Das Angebot an rein handgefertigten Keramiken umfasst Steh- und Hängelampen, Brottöpfe, Gartenkeramik, Leuchttürme, Geburtsteller, Sparmäuse, Sparschweine, Städteteller und vieles mehr in vielen ansprechenden Farben. Beim Besuch in der Töpferei lohnt es sich, einen Blick in die Werkstatt zu werfen, denn hier bietet sich die Gelegenheit, dem Team der Töpferei bei der Arbeit zuzuschauen. Bei einem Streifzug durch die Werkstätten und Ausstellungsräume gibt es außerdem noch etwas ganz Besonderes zu bestaunen: die sogenannten Wappötte, die Töpfermeister Claußen aus dem Schlick der Nordsee fertigt. Sogar die Medien sind bereits auf seine Erfindung aufmerksam geworden. Einen Bericht des NDR (Norddeutscher Rundfunk) kann man sich auf der Homepage der Töpferei anschauen. Die Töpferei Claußen freut sich auf Ihren Besuch.

Öffnungszeiten: Mo-Fr 8-18 Uhr, Sa 8-18 Uhr  
So nach Vereinbarung

### TÖPFEREI CLAUSSEN

Töpferstr,2, 25541 Brunsbüttel  
T 04852/51500, [www.kunstkeramik.de](http://www.kunstkeramik.de)

Der Nord-Ostsee-Kanal feiert in diesem Jahr seinen 117. Geburtstag. Vom 22.06. - 01.07. 2012 veranstalten Städte, Gemeinden und Gaststätten deshalb eine bunte und vielfältige Festwoche.

An der SCHLEUSENMEILE BRUNSBÜTTEL wird es dazu vom 29.06.-01.07. ein großes Stadtfest geben

Mit guter Musik und Shanty-Chören aus ganz Deutschland lockt das 6. Shanty-Chor Festival am 7. und 8. Juli am Gustav-Meyer-Platz vor den Schleusen.

Bereits zum achten Mal findet im Juli die beliebte Wattolümpiade in Brunsbüttel statt. Am 29.07.2012 pflügen sich Hunderte Sportler durch den Matsch des Wattenmeers. Gummistiefelweitwerfer, Aalstaffelläufer und Fischtennispieler tragen ihre olympischen Disziplinen aus – ein matschiges Vergnügen!

Am 01.09.2012 wird es romantisch am Nord-Ostsee-Kanal, denn beim Lichterfest NOK-Romantika erleuchten Fackeln, Kerzen und Laternen an beiden Ufern die künstliche Wasserstraße von Brunsbüttel bis Kiel.

Alle kleinen und großen Fans des Kanals sind herzlich dazu eingeladen, mit jeder Menge Licht dem einzigartigen Erlebnis beizuwohnen.



### TOURIST-INFO BRUNSBÜTTEL

Gustav-Meyer-Platz 2  
25541 Brunsbüttel  
T 04852-836624  
[www.brunsbuettel.de](http://www.brunsbuettel.de)

**brunsbüttel\***  
Nordseeland Dithmarschen.



© Foto: Lenhardt, Krabbenfang

## URLAUBSVERGNÜGEN IN FRIEDRICHSKOOG AN DER NORDSEE

Direkt am Nationalpark Schleswig-Holsteinisches Wattenmeer liegt auf einer Halbinsel Friedrichskoog. Das Nordseeheilbad hat seinen Besuchern unzählige Ausflugsmöglichkeiten und ganzjährige Aktivitäten zu bieten. Spiel und Spaß, Open-air- und Indoor-Aktivitäten, Naturerlebnisse im Nationalpark Wattenmeer, Malkurse und Foto-Ausstellungen – in Friedrichskoog ist allerhand los.

In den Sommermonaten treffen sich Alt und Jung rund um das Strandhäuschen zu lustigen Spielen, zum Grillen am Strand oder auch zu Frühgymnastik oder Yoga. Um den Siegerpreis geht es bei Kubb-Meisterschaft und Wattgolf-Olympiade. Täglich hält das vierköpfige Strandteam zahlreiche Spiele und Ideen für jede Wetterlage bereit. Zum Sonnenuntergang entführt der Shantychor „Die blauen Jungs“ die letzten Strandgäste auf eine musikalische Reise über sieben Meere.

Jeden Donnerstag von Juli bis August ab 18.00 Uhr trifft man sich zum musikalischen Höhepunkt des Sommers. Beim Festival am Deich bieten Künstler flotte Disco- und Livemusik. Bei leckeren Cocktails und kleinen Häppchen treffen sich Gäste und Einheimische zu unterhaltsamen Stunden.

Der Tourismus-Service Friedrichskoog hat ein Bündel attraktive, familienfreundliche Naturerlebnisse zusammengeschürt. Durch Beobachten, Schmecken, Erwandern

oder per pedes können Nationalpark Wattenmeer, Salzwiesen und Nordsee mit allen Sinnen nachhaltig erlebt werden. Das Programm „Naturerlebnisse in Friedrichskoog“ umfasst fünf Events mit einzigartigen Erlebnissen rund um den Nationalpark Schleswig-Holsteinisches Wattenmeer. Die Veranstaltungen „Krabbenfang wie anno dazumal“, „Gänsesafari“, „Salzwiesenwanderung“, „Picknick auf Hallig Helmsand“, „Sternenhimmel über dem Wattenmeer“ bieten gemeinsame Erlebnisse für alle Altersgruppen. Eine Wanderung auf dem 2,2 km langen Trischendamms führt trockenen Fußes mitten durch das Biosphärenreservat Wattenmeer. Lassen Sie sich von der Ruhe, der beeindruckenden Landschaft, der Weite und Schönheit des Wattenmeeres begeistern!

In der schmucken Ferienhaussiedlung hinter dem Nordsee-Deich in Friedrichskoog-Spitze findet jeder Gast schöne Urlaubsunterkünfte. Diese sind ganzjährig buchbar beim Tourismus-Service Friedrichskoog, [www.friedrichskoog.de](http://www.friedrichskoog.de).

Rund um den Kutterhafen ist das geschäftige Zentrum des Ortes. Die Ausflugsziele Seehundstation, die Indoorspielfarena „Willi Wal“ und die regionaltypischen Restaurants sind Treffpunkte von Einheimischen und Gästen.

In der Seehundstation Friedrichskoog am Kutterhafen können Natur- und Tierfreunde kleine und große Seehunde und Kegelrobben hautnah erleben.

Das große Spielhaus „Willi Wal“ auf der südlichen Hafenseite hat die Form eines riesigen Wales und ist einmalig an der gesamten Westküste Schleswig-Holsteins. Während die Kleinen klettern, rutschen oder toben, geht es in der Cafeteria bei den Eltern gesellig zu.

In Friedrichskoog erwartet Sie außerdem eine gepflegte Gastronomie mit der Frische und Vielfalt der regionalen Küche Schleswig-Holsteins. Ganz oben auf den Speisekarten stehen fangfrischer Fisch und natürlich die leckeren Nordseekrabben.

Wo das Meer das Land küsst...  
FRIEDRICHSKOOGNORDSEE  
meer küsst Land

Kutterregatta am 22. Juli  
.....  
Festival am Deich  
jeden Donnerstag vom  
05. Juli bis 30. August 2012

Unsere Tipps für Sie:

Buchungshotline 0800 - 20 20 060 (kostenlos a. d. dt. Festnetz)  
[www.friedrichskoog.de](http://www.friedrichskoog.de)

**TOURISMUS-SERVICE FRIEDRICHSKOOG**  
Kooßstraße 141 (Deichpassage)  
25718 Nordseeheilbad Friedrichskoog-Spitze  
T 0800 - 20 200 60 (kostenlos aus dem dt. Festnetz)  
[www.friedrichskoog.de](http://www.friedrichskoog.de)

**friedrichskoog\***  
Meer küsst Land.

## SEEHUNDE UND KEGELROBBEN

### HAUTNAH ERLEBEN

IN DER SEEHUNDSTATION FRIEDRICHSKOOG DREHT SICH ALLES UM DIE FASZINIERENDEN MEERESSÄUGER

Die Seehundstation Friedrichskoog widmet sich der Information, Aufzucht und Erforschung der beiden Robbenarten des deutschen Wattenmeers, den Seehunden und Kegelrobben. In der natürlich gestalteten Beckenanlage können die Besucher ganzjährig eine Gruppe von Seehunden und Kegelrobben - an Land und unter Wasser - beobachten. Die täglichen Fütterungen sind meist mit einem medizinischen Training verbunden und werden kommentiert. Die Besucher erfahren dabei viel über die Biologie der Tiere und die Aufgaben der Station. Zugleich besteht die Möglichkeit, sich im Infozentrum umfassend über heimische Meeressäuger, ihre Biologie, Gefährdung und Schutzmaßnahmen im Lebensraum Wattenmeer zu informieren.

Im Jahr 2011 öffnete die Erlebnisausstellung „Robben der Welt“ ihre Türen für die Besucher der Seehundstation. Die Gäste können in Themenkammern der Bartrobbe um den Bart streichen, mit Seebären am Kap von Afrika in die Kelpwälder abtauchen oder dem Seeleoparden bei der Jagd auf Pinguine ins Maul schauen. Bei allen Tieren handelt es um Exponate in Lebensgröße, die zu einer faszinierenden Reise in die Welt der Robben einladen.



© Seehundstation Friedrichskoog e.V.

Die Seehundstation Friedrichskoog ist die einzige autorisierte Aufnahme- und Verpflegungestelle für verlassene und erkrankte Robben in Schleswig-Holstein. Die Aufzucht der sogenannten Heuler, Seehund-Jungtiere, die während der Säugetzeit dauerhaft den Kontakt zur Mutter verloren haben, ist ein wesentlicher Bestandteil der Arbeit der Station im Sommer.

Öffnungszeiten: März bis Oktober: 9:00 bis 18:00 Uhr  
(Fütterungen um 10:30, 14:00 und 17:30 Uhr)  
November bis Februar: 10:00 bis 16:00 Uhr  
(Fütterungen um 10:30 und 14:00 Uhr)

#### SEEHUNDSTATION FRIEDRICHSKOOG E.V.

An der Seeschleuse 4, 25718 Friedrichskoog  
T 048 54 - 13 72, [www.seehundstation-friedrichskoog.de](http://www.seehundstation-friedrichskoog.de)

**40**  
Jahre

**Fremdenverkehrsverein  
Friedrichskoog e.V.**

[www.fvv-nordsee.de](http://www.fvv-nordsee.de)

**Veranstaltungen 2012**

- Ostermarkt 31. März / 1. April**  
 von 10.00 - 17.00 Uhr  
 Haus des Kurgastes / Friedrichskoog-Spitze
- Traditionelles Mehlbeutel-Essen**  
 11. April um 12.30 Uhr  
 im Gemeindehaus Friedrichskoog
- Fahrten zu den Traumschiffen nach Brunsbüttel**  
 im Juli & August
- 40 Jahre FVV - Feierlichkeiten**  
 2. September ab 10.00 Uhr  
 am Hafen beim Wal Willi
- Herbstmarkt 6. / 7. Oktober**  
 von 10.00 - 17.00 Uhr  
 Haus des Kurgastes / Friedrichskoog-Spitze

Das Kurmittelhaus  
an der Kohlstraße

Gönnen Sie sich eine Auszeit und entspannen Sie sich bei uns im 32° warmen Nordseewasserbad mit Dampfbad und Panoramaruheraum.

Lassen Sie sich fallen, wir fangen Sie auf mit Beautybehandlungen, Massagen, Verwölbädern, Thalassoprogrammen und vielem mehr...

Wir beraten Sie gern!

Kur  
Spa  
Wellness

**Friedrichslooger Kurmittelhaus**  
 Schulstraße-West 14  
 25718 Friedrichskoog  
 E-Mail: [info@fontamar.de](mailto:info@fontamar.de)

Telefon: 0 48 54 / 90 03-0  
 Fax: 0 48 54 / 90 02-33  
 Internet: [www.fontamar.de](http://www.fontamar.de)

## EIN HERZ FÜR HEULER

DR. JÖRG DRIVER BEHADELGT GROSSE UND KLEINE SEEHUNDE IN FRIEDRICHSKOOG.

Egal ob es um das Wohl von Seehunden in Friedrichskoog oder auf der Halbinsel Hel in Polen geht – ein Mann ist in dieser Beziehung der wichtigste Ansprechpartner:

Dr. Jörg Driver, Tierarzt aus Reinsbütstel. Der 45jährige, der eine Kleintierpraxis betreibt, behandelt seit 1998 die Seehunde der Seehundstation Friedrichskoog. Wegen akuter Lungenentzündungen der Dauerhaltungstiere sei er anfangs von der Seehundstation angesprochen worden und befindet sich seither das ganze Jahr für die liebenswerten Meeressäuger im Einsatz.



Je nach Jahreszeit sieht seine Arbeit hier allerdings ganz unterschiedlich aus: Die Herbst- und Wintermonate sind überwiegend von der Pflege der Dauerhaltungstiere bestimmt, die sich im Winter stets einem Gesundheitscheck unterziehen müssen. Die Monate Mai und Juni stehen dann ganz im Zeichen der vom Muttertier verlassenen jungen Seehunde, der sogenannten Heuler. „2011 hatten wir am 11. Mai den ersten Heuler, eine Frühgeburt mit 6,7 Kilo und ungefähr 2 Tage alt. Anfang Juni geht es dann meist richtig los. Bei schlechtem Wetter verlieren die Heuler schnell ihre Mütter.



Sie werden auf einer Sandbank geboren, werden dort gesäugt und die Mutter lässt sie zurück, weil sie jagen muss. Dann kann es natürlich vorkommen, dass beide voneinander getrennt werden“, erklärt Driver.

Wird ein Heuler gemeldet, sperren sogenannte Seehundjäger (verantwortliche Jagdaufseher) die Stelle ab und warten, ob das Muttertier zurückkommt. Ist dies nicht der Fall, wird das Tier der Station gemeldet und Driver tritt in Aktion: „Nach der Untersuchung schätze ich die Chancen des Tieres auf eine erfolgreiche Auswilderung ein. 2-3 Tage Quarantäne hinter sich, kommen sie in eine ihrem Alter und Gewicht entsprechenden Gruppe. Während der Behandlung der Heuler muss man abwägen, ob diese eine reelle Überlebenschance nach der Auswilderung haben“, sagt der zweifache Familienvater, dessen Berufswunsch sich schon in der Schulzeit herauskristallisierte.

Im Monat August heißt es schließlich ‚Abschied nehmen‘, denn nach einer Abschlussuntersuchung und 14 Tagen im Auswilderungsbecken werden die inzwischen stattlichen Tiere (circa 25 kg) mit einer Flossenmarkierung und einem Mikrochip versehen und ausgewildert.

Dank seines Wissens und der langjährigen Erfahrung mit Seehunden gilt er auch als wichtiger Ansprechpartner

für andere Kollegen, die sich mit ihren Fragen rund um die Tiere häufig an ihn wenden. Dass Dr. Jörg Driver mit Leib und Seele Tierarzt ist, zeigt sich aber nicht nur im Hinblick auf seine Funktion als ‚Seehundexperte‘ oder bei seiner Arbeit in der seit 1997 bestehenden Kleintierpraxis mit den Schwerpunkten „Orthopädische Schmerztherapie“ und „Alternative Behandlungsmethoden von chronischen und allergischen Krankheitskomplexen“.

Auch im Bereich der Forschung engagiert sich der 45jährige. So unterstützt er die Forschungstätigkeiten des Forschungs- und Technologiezentrums Westküste in Büsum, bei dem auch seine Frau tätig ist und übernimmt die tiermedizinische Betreuung bei Untersuchungen, in denen erforscht wird, wie das Gehör von Schweinswalen und Kegelrobben auf die Rammarbeiten für die Fundamente von Offshore-Anlagen reagiert.

„Die Vielseitigkeit meines Berufes liebe ich besonders. Tierärzten bieten sich die unterschiedlichsten Arbeitsbereiche und jeder für sich genommen ist spannend und interessant. Für mich gibt es keinen besseren Beruf“, sagt der sympathische Tierarzt.

## NORDISCH, NATÜRLICH



Hier draußen bei uns an der Küste sind die Sommer meistens frisch und windig, die Winter kalt und lang. Deshalb machen wir den Kindern und auch den Erwachsenen das Wetter etwas fröhlicher und schmackhafter: Wir bieten Ihnen spürbar nordische Kinder-Outdoorbekleidung & meer. Eine reichliche Auswahl an wasserdichten Buddelanzügen, fröhlichen Wind- und Wetterjacken, robusten Schnee- und Matschanzügen, Regenhosen, Gummistiefeln aus Naturkautschuk und alles, was man an der Küste, im Natur- und Waldkindergarten oder woanders so braucht. Neben einer großen Auswahl an finkid-Kleidung führen wir Produkte der Markenhersteller Elkline, Kamik, Aigle, Bundgaard, Raccoon, Ticket to Heaven, Mikk-Line und Isbjörn of Sweden. Weiterhin bieten wir aber auch wunderschöne und coole skandinavische Kindermode sowie Organic Cotton und Fair Trade-Marken. Ein neues zusätzliches Angebot ist ein Outlet der Marken finkid und Elkline. Auslaufende Modelle können hier zum Schnäppchenpreis eingekauft werden.

### KLEINE LACHMÖWE

Nordisch, natürlich!

Outdoorbekleidung für Kinder & meer!

Direkt an der B 5 Nr. 22 (gegenüber der Rettungswache!)  
25693 Trennewurth, [www.kleine-Lachmöwe.de](http://www.kleine-Lachmöwe.de)

## FACHMÄNNISCHE UNFALLREPARATUREN AUCH IM URLAUB



Ein Unfallschaden mit dem privaten PKW ist immer sehr ärgerlich. Ganz besonders dann, wenn man auf dem Weg in den wohlverdienten Urlaub ist. Die Fa. Colortechnik Stamer in Wöhrden hat sich darauf spezialisiert, nicht nur Einheimischen sondern auch Gästen in der Region zügig und fachkompetent zu helfen. Beim Unfallinstandsetzungs-Zentrum Stamer in Wöhrden erhält der Kunde alle Leistungen rund um die PKW-Reparatur aus einer Hand: Karosseriearbeiten, Fahrzeuglackierungen und Kfz.-Technik. Als Partnerwerkstatt von über 80 Versicherungen führt Fa. Stamer Unfallreparaturen für alle Fabrikate durch. 20 Fachkräfte stehen zur Verfügung, um die beschädigten Fahrzeuge nach Herstellerrichtlinien zu reparieren. Die Verwendung von Originalersatzteilen ist hierbei selbstverständlich. Während der Reparaturdauer wird der Kunde mit einem Ersatzfahrzeug mobil gehalten. Am Ende wird dem Kunden ein innen und außen gereinigtes Fahrzeug übergeben und um den „Papierkram“ kümmern sich die Mitarbeiter der Fa. Stamer.

### COLORTECHNIK STAMER

Rudolf-Scheer-Str. 1, 25797 Wöhrden, T 04839-953677  
[www.colortechnik-stamer.de](http://www.colortechnik-stamer.de)



## Präzise Bogentechnologie ...

... zielgerecht für Norddeutschland

EversFrank *premium* zielt mit der Kombination aus High-Tech-Bogen-Offsetdruck und über 100 Jahren Erfahrung genau auf Ihre Bedürfnisse! Die Einhaltung aller gängigen Qualitäts- und Sicherheitsstandards und ein kompetentes Team sind nicht nur Garantien für optimale Druckergebnisse sondern auch Veredelung, Weiterverarbeitung, Konfektionierung und Versand liegen bei uns genauso in den richtigen Händen.

Höchste Flexibilität und ein gesundes Preis-Leistungsverhältnis machen uns zum idealen Partner, denn gleichsam bieten wir Ihnen z.B. auch die zeitgemäße digitale Publikation Ihrer Druckerzeugnisse an.

... und Bäume pflanzen wir auch: Sie haben die Möglichkeit, Ihr Druckprodukt klimaneutral drucken zu lassen und somit einen großen Schritt in Sachen CO<sub>2</sub>-Reduzierung zu tun! Und das zertifizieren wir Ihnen gern.

Sie erreichen die Herren Frank Wohnrade, David Schmöcke oder Christian Hargens telefonisch unter **04832 608-189** oder [info@eversfrankpremium.com](mailto:info@eversfrankpremium.com)

Weitere Infos auch unter  
[www.eversfrankpremium.com](http://www.eversfrankpremium.com)



**EVERS FRANK** *premium*  
Der Maßstab im Bogen-Offset

EversFrank *premium* ist eine Marke der Evers-Druck GmbH





## HERZLICH WILLKOMMEN IM NATUR-ERLEBNISRAUM BURG UND IM BURGER WALDMUSEUM

Der Naturerlebnisraum befindet sich inmitten des Burger Erholungswaldes, einer Besonderheit im sonst waldarmen Dithmarschen. Auf dem 66 Meter hohen Wulfsboom liegt das Kernstück des Naturerlebnisraumes - das Waldmuseum mit seinem 21 Meter hohen Aussichtsturm. Waldmuseum und Naturerlebnisraum ergänzen sich mit ihren abwechslungsreichen Angeboten, zu denen wir Sie herzlich einladen!

Im Museum informieren umfangreiche Sammlungen über das Ökosystem Wald, über Natur- und Artenschutz, die Jagd sowie über Geologie und Paläontologie der Region. Im Naturerlebnisraum bieten ein Waldspielplatz, ein Lehrpfad, unterschiedliche Biotopie wie Quellen, Steilhänge, Heideflächen und Streuobstwiesen sowie 28 ha unterschiedliche Waldtypen eine große Auswahl an spannenden Unterrichtsmöglichkeiten oder sinnvoller Freizeitgestaltung.



Genießen Sie die zu jeder Jahreszeit herrliche Aussicht vom Turm, besuchen Sie den Findlingsgarten, die Hügelgräber oder den sehr schönen Waldspielplatz. Wandern Sie durch Wald und Heide und erholen Sie sich.

### WALDMUSEUM BURG

Waldstraße 141, 25712 Burg  
T 04825-2985, [www.burgerwaldmuseum.de](http://www.burgerwaldmuseum.de)



## DAS HEBBELMUSEUM

EINES DER SCHÖNSTEN DICHTERMUSEEN DEUTSCHLANDS

In Wesselburen erinnern viele Einrichtungen an den großen Sohn der Stadt, der am 18. März 1813 hier zur Welt kam und von hier aus als Dichter und Dramatiker in die Welt zog. In der alten Kirchspielvogtei, wo Friedrich Hebbel sein Talent zum Schreiben entdeckte, ist seinem oftmals steinigem Lebensweg ein Museum gewidmet, das zu den schönsten Dichterhäusern Deutschlands zählt.



Zehn historische Räume verdeutlichen die Lebensumstände in Wesselburen bis zu seiner Zeit in Wien, wo er 1863 verstarb. Anschaulich zeigt das Museum den Wandel eines bewegten Lebens. Von seinem Schlafplatz unter der Bodentreppe bis hin zum „Wiener Zimmer“, das von seiner erfolgreichen Lebensphase berichtet, taucht man ein in die besondere Atmosphäre, die das Museum vermittelt.

Hebbels Werke wie Judith, Maria Magdalena und die Nibelungen sind weit über den deutschsprachigen Raum hinaus bekannt. Aber auch seine Gedichte und Lebensweisheiten sind viel gelesen und zitiert. Das Museum besitzt die weltweit größte Spezialbibliothek zu Hebbel mit 6000 Werken.

In der Bibliothek oder im Wiener Zimmer des Hebbel-Museums können Brautpaare den Bund fürs Leben schließen.

### HEBBEL-MUSEUM

Österstraße 6, 25764 Wesselburen  
T 0 48 33 - 41 90, [www.hebbelmuseum.de](http://www.hebbelmuseum.de)



## 140 JAHRE DITHMARSCHER LANDESMUSEUM

Erleben Sie Geschichte in einem Museum, das selbst ein Teil der Geschichte Dithmarschens ist und 2012 sein 140-jähriges Bestehen feiert. Seit der Gründung 1872 sind für die Nachwelt kostbare und vielfältige Zeugnisse gesammelt, bewahrt und präsentiert worden. Angefangen von der glorreichen Vergangenheit bis in die Gegenwart.

Der alte Museumsbau von 1896 bietet dem Publikum einen Einblick in die Küstensituation und daran anschließend in die davon stark geprägte Landesgeschichte. Weitere Höhepunkte sind der Pesel, die prächtigen Wohnensembles vom 16. bis zum 19. Jahrhundert und die vollständig überarbeitete Abteilung über berühmte Dithmarscher u.a. mit dem weltbekanntesten Arabienreisenden Carsten Niebuhr.

Gegenüber im ehemaligen Gebäude der Meldorfer Gelehrtenschule hat die Zeitgeschichte ebenso wie die große Abteilung Kultur- und Alltagsgeschichte ihren Platz. Hier erfährt der Besucher alles über das alltägliche Leben in Dithmarschen von der Kaiserzeit bis in die 1960er Jahre.

Besuchen Sie auch die große Geburtstagssonderausstellung „Museum im Wandel - 140 Jahre Dithmarscher Landesmuseum“, die am 13. Mai eröffnet wird. Verfolgen Sie die faszinierende und wechselvolle Geschichte des Museums anhand der verschiedensten Objekte aus allen Bereichen der umfangreichen musealen Sammlung. Um die Ausstellung herum gibt es ein buntes Kulturprogramm mit zahlreichen Veranstaltungen, über die Sie sich unter [www.landesmuseum-dithmarschen.de](http://www.landesmuseum-dithmarschen.de) informieren können.

Das 1986 eröffnete Schleswig-Holsteinische Landwirtschaftsmuseum im Jungfernstieg 4 zeigt anschaulich anhand vieler Originalobjekte die Industrialisierung der Landwirtschaft seit ungefähr 1900. Neben den beeindruckenden Maschinen und ihrer steten Entwicklung ist auch der damit einhergehende große Wandel im bäuerlichen Alltag dargestellt. In unmittelbarer Nähe des Museumsgebäudes befindet sich das „Dithmarscher Bauernhaus“, das 1907 hierher versetzt wurde. Dieses kleine Freilichtmuseum lässt die Lebensatmosphäre eines Hofes um 1850 wieder erstehen und gehört zu den ersten seiner Art.

### DITHMARSCHER LANDESMUSEUM

Bütjestr. 2-4, 25704 Meldorf

T 04832 600060, [www.landesmuseum-dithmarschen.de](http://www.landesmuseum-dithmarschen.de)



## DITHMARSCHER LANDESMUSEUM

Bütjestr. 2-4 25704 Meldorf

Tel.: 0 48 32 - 60 00 60

[www.landesmuseum-dithmarschen.de](http://www.landesmuseum-dithmarschen.de)



### Öffnungszeiten

Ostern bis Oktober	Di - Fr: 10 - 16.30 Uhr	Sa - So: 11 - 16.00 Uhr
Juli und August	Mo - Fr: 10 - 16.30 Uhr	Sa - So: 11 - 16.00 Uhr
November bis Ostern	Di - Fr: 10 - 16.00 Uhr	So: 11 - 16.00 Uhr



## SCHLESWIG-HOLSTEINISCHES LANDWIRTSCHAFTSMUSEUM



Jungfernstieg 4 25704 Meldorf

Tel.: 0 48 32 - 979 39 - 0

[www.landwirtschaftsmuseum-schleswig-holstein.de](http://www.landwirtschaftsmuseum-schleswig-holstein.de)



### Öffnungszeiten

Ostern bis Oktober	Mo - Fr: 10 - 16.30 Uhr	Sa - So: 11 - 16.30 Uhr
November bis Ostern	Di - Fr: 10 - 16.00 Uhr	So: 11 - 16.00 Uhr

## DITHMARSCHENS STÜRMISCHE VERGANGENHEIT ERLEBEN

Sturmfluten gehören zur Nordsee wie das Salz ins Meer. In der Büsumer Sturmflutenwelt „Blanker Hans“ wütet die tosende und raue Nordsee gleich mehrmals am Tag. Hier werden Besucher auf eine Zeitreise in die stürmische Vergangenheit der Dithmarscher Nordseeküste geschickt. In Sturmflutrettungskapseln geht es auf eine Entdeckungsreise durch eine Welt voller Sturmfluten.

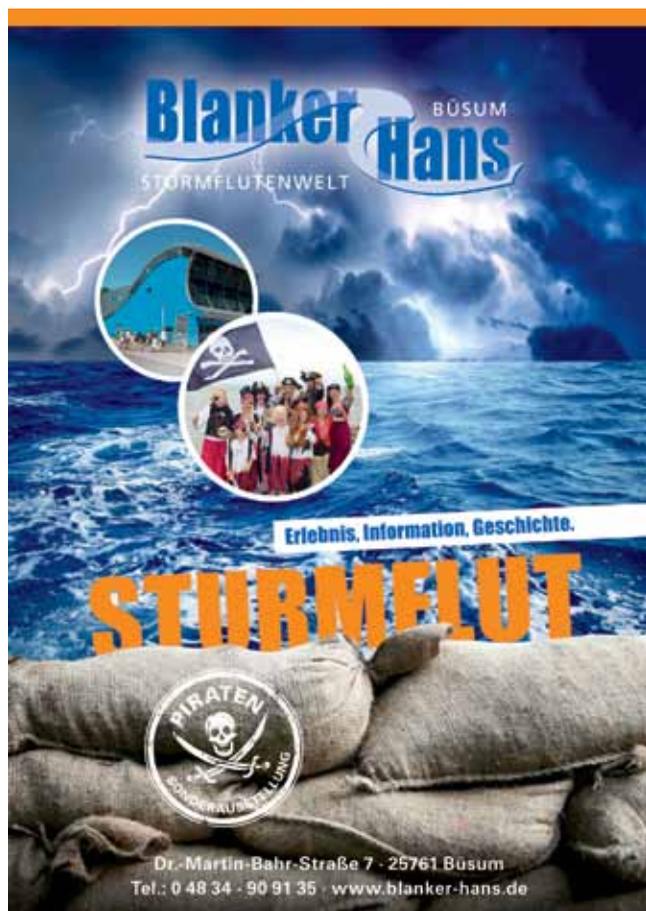
Nach der Rettung aus den Fängen der aufgewühlten Nordsee beginnt eine interaktive Ausstellung über zwei Ebenen. In dieser erfährt der Gast alles Wissenswerte zu Themen wie Wetter, Gezeiten, Küstenschutz, Deichbau und die Geschichte der Sturmfluten.

„Piraten – Segeln unter schwarzer Flagge“ heißt die neue, in dieser Form einzigartige Ausstellung, die seit April 2011 im „Blanken Hans“ zu erleben ist. Der hohe Unterhaltungswert der Ausstellung zielt dabei vordergründig auf das Alltagsleben der Piraten zu deren Blütezeit im frühen 18. Jahrhundert ab.

Im Anschluss an den Ausstellungsbesuch bietet das maritime Bistro „Blanker Hans“ die Ruhe nach dem Sturm: eine gastronomische Auswahl zu günstigen Preisen.

### STURMFLUTENWELT „BLANKER HANS“

Dr.-Martin-Bahr-Straße 7, 25761 Nordsee-Heilbad Büsum  
Tel. 0 48 34/ 90 91 35 , [www.blanker-hans.de](http://www.blanker-hans.de)



## SPASS, SPIEL UND SPANNUNG

IN FRIEDRICHSKOOGS SPIELE WAL

Im Wal Willi dreht sich alles um den Spaßfaktor für Groß und Klein. Und der ist gewaltig. Willi, der Spiele-Wal am Hafen von Friedrichskoog, ist Dithmarschens modernster Spielpark und fasziniert Besucher mit seinem abwechslungsreichen Innenleben: Viele Spiel-Attraktionen wie das riesengroße Klettergerüst, die Elektro-Cartbahn, der Riesen-Wal „Schnappi“ und der neue „Delphin Flipper“ sorgen für ständigen Jubel und Trubel! Langeweile ist hier völlig chancenlos! An die Eltern und Großeltern haben die Betreiber auch gedacht: Massagesessel, die die gestresste Mama oder den müden Opa einmal so richtig durchkneten, stehen in einer der Ruhezeiten zur Verfügung.

Dank der verschiedenen günstigen Geburtstagsarrangements kann man hier mit Freunden und Eltern ebenfalls einen unvergesslichen Geburtstag erleben.

Geöffnet hat Willi seinen Bauch wochentags von 14:00 bis 19:00 Uhr und am Wochenende sowie in den Ferien und an Feiertagen von 10:00 bis 19:00 Uhr. Für Gruppen können aber auch andere Zeiten in der Woche abgesprochen werden.

### WAL - INDOORSPIELPARK

Am Hafen 10, 25718 Friedrichskoog  
T 04854 - 904660  
[www.wal-friedrichskoog.de](http://www.wal-friedrichskoog.de)

## WELTWEIT EINZIGARTIG!

**Der riesen Urlaubs- und Freizeitspaß für die ganze Familie bei jedem Wetter!**

Der gigantische Indoor-Spielpark im größten Wal-Gebäude der Welt mit vielen Spiel- und Kletter-Attraktionen, GoKart-Bahn, Family-Bereich, großem Bistro und vielem mehr!

**Im Sommer mit großem Außen-Spielplatz!**

Jedes Wochenende zwischen 12 und 19 Uhr bläst Willi stündlich seine Fontäne in die Luft!

**Der Tipp: Kindergeburtstage bei uns!**

**Willi**  
Der Indoor-Spiele-Wal!

**Öffnungszeiten:**  
Mo-Fr: 14.00 – 19.00 Uhr  
Sa-So: 10.00 – 19.00 Uhr

**IN FRIEDRICHSKOOG • DIREKT AM HAFEN**  
Am Hafen 10 • 25718 Friedrichskoog • Tel. (04854) 904660  
[www.wal-friedrichskoog.de](http://www.wal-friedrichskoog.de)

## EXOTIK MITTEN IN SCHLESWIG-HOLSTEIN

BUNTE VIelfALT IM TIERPARK GETTORF

Seit über 40 Jahren ist der Tierpark Gettorf eine feste Adresse im Freizeitangebot Schleswig-Holsteins. Aus den Anfängen mit heimischen Wildtieren und Ziergeflügel hat sich im Laufe der Jahre eine Heimat für fast 900 vor allem exotische Tiere in 150 Arten entwickelt: Zebras, Antilopen, Trampeltiere, Tapire und Kängurus bevölkern die großzügigen Außenanlagen, in den Tropenhallen konkurriert die bunte Vielfalt von Papageien und anderen farbenprächtigen Vögeln mit den vielen, liebevoll angelegten Blumenanlagen. In den zahlreichen begehbaren Gehegen kann man den Tieren ohne trennende Gitter oder Zäune ganz nah kommen. Täglich besteht außerdem die Möglichkeit, die Pfleger auf der Futterrunde zu begleiten und ihnen bei einigen Tieren sogar selber zur Hand zu gehen.

Das Größte für die kleinen Tierparkbesucher ist sicherlich der Streichelzoo mit den frechen Ziegen und den geduldrigen Schafen. Aber auch zahlreiche Spielmöglichkeiten lassen den Besuch im Tierpark Gettorf nie langweilig werden. Für den großen und kleinen Hunger steht das Tierpark-Restaurant bereit. Selbstversorger finden im Park zahlreiche Picknickmöglichkeiten und einen Grillplatz vor.

### TIERPARK GETTORF

Süderstr. 33, 24214 Gettorf

T 04346 - 41600, [www.tierparkgettorf.de](http://www.tierparkgettorf.de)

**Tierpark Gettorf**  
Vogel- und Blumenparadies

Affen • Kängurus • Zebras • Kamele • Tapire  
Papageien • Spielplätze • Streichelzoo  
Tropenhallen • begehbare Gehege • Café-Restaurant

seit 2010:

Tägliche Futterrunde zum Mitmachen!  
Viele Veranstaltungen rund ums Jahr.

Der familiäre Park vor den Toren Kiels.  
365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!

**Pfrei** 24214 Gettorf (Kiel - Eckernförde)  
☎ 04346-4160-0 [www.tierparkgettorf.de](http://www.tierparkgettorf.de)

Gehen Sie auf Entdeckungsreise und stöbern Sie in unserem alten Kornspeicher.  
-Wechselnde Ausstellungen-

**Hofcafé**

**Fünf Linden**

Sie finden uns zwischen Meldorf und Heide...

Öffnungszeiten:  
Sommeraison:  
Täglich 14.00 - 18.00 Uhr  
Montag Ruhetag  
Winteraison:  
Do. bis So. 14.00 - 18.00 Uhr  
Jan. bis Mitte Feb. geschlossen  
Auch nach Vereinbarung.

Familie Pankonin • Dorfstr. 49 • 25770 Hemmingstedt  
Tel.: 0481/ 6 49 41 • Fax: 0481/ 6 83 83 24 • [www.hofcafe-fuenf-linden.de](http://www.hofcafe-fuenf-linden.de)

## FASZINATION TIERWELT

IM WESTKÜSTENPARK

Sie möchten in freier Natur einen erlebnisreichen Tag genießen? Dann sind Sie im Westküstenpark & Robbarium St. Peter-Ording mit seiner international prämierten Seehundanlage richtig.

Auf einer Fläche so groß wie 20 Fußballfelder haben mehr als 800 zum Teil vom Aussterben bedrohte Wild- und Haustiere ein Zuhause. Absolute Highlights sind das 1,2 Millionen Liter Nordseewasser fassende „Robbarium“ (Deutschlands größtes Seehundbecken) sowie die daran angrenzende Basstölpel-Kolonie, die europaweit als größte Kolonie in einem Gehege gilt. Die Gehege sowie die Landschafts- und Vogelvolieren liegen idyllisch zwischen Feuchtwiesen, kleinen Seen und Vogelinseln. Neben einem Haustierhof warten Streichelgehege, Terrarien und Aquarien auf die Besucher.

Tägliche Schaufütterungen bieten Information und Unterhaltung. Gleichzeitig gestattet der Westküstenpark Natur- und Tierfreunden intime Einblicke in das Leben der Tiere und ist „Grünes Klassenzimmer“ - von Schleswig-Holsteins Landesregierung zertifiziert als Bildungspartner für Nachhaltigkeit.

### WESTKÜSTENPARK & ROBBARIUM ST. PETER-ORDING

Wohldweg 6, 25826 St. Peter-Ording, T 04863/3044

Aktuelle Öffnungszeiten unter [www.westkuestenpark.de](http://www.westkuestenpark.de)

**SEEHUNDE & CO.**  
**ST. PETER-ORDING**

Größte Seehundanlage Deutschlands, über 800 Haus- und Wildtiere, Schlangen, Schildkröten, Pelikane, Störche...

Westküstenpark & Robbarium  
Der NaturErlebnisTierpark  
Infos: 04863/3044  
[www.westkuestenpark.de](http://www.westkuestenpark.de)

☎ Bildungspartner für Nachhaltigkeit

**Café im Gewächshaus & Garten**

Ein Urlaub für die Seele...

Mi - So	14 - 18 Uhr
Sa	10 - 18 Uhr
feiertags	14 - 18 Uhr

Bitte beachten Sie unsere saisonalen Öffnungszeiten.  
Infos auch auf: [www.garten-oesterreich.de](http://www.garten-oesterreich.de)

**Alte Gärtnerei Oesterreich**  
Pflanzen • Accessoires  
Gartengestaltung

Heide • Tivolistr. 22 • Tel. 0481 - 6 75 37

**GARTENERLEBEN**

### SCHÖNER BADEN GEHEN IN HEIDE...

...IN DER DITHMARSCHER WASSERWELT

Egal ob bei gutem oder bei schlechtem Wetter – Die Dithmarscher Wasserwelt bietet viele Attraktionen: Das 500 Quadratmeter große Außenbecken ist ganzjährig beheizt. Sprudelliegen, ein Strömungskanal, Massagedüsen und eine Breitrutsche sorgen dabei für Spaß und Erholung. Eine Tischtennisplatte, ein Beachvolleyballfeld sowie eine rund 10.000 m<sup>2</sup> große Liegewiese runden das Vergnügen im Freien ab und laden zum Verweilen ein.

Neben einem 50-Meter-Sportbecken erwartet die Besucher im Innenbereich ein Springerbecken mit 1- und 3-Meter-Sprunganlage, eine 80 Meter lange Erlebnisrutsche, eine Kinderrutsche und ein Eltern-Kind-Bereich.

Einen weiteren Höhepunkt stellt das Thermalsole-Hallenbad mit 32 Grad warmer Heider Thermalsole dar – eine Wohltat für den Körper! Die großzügige Saunalandschaft mit finnischen Saunen, Blockhaussauna, Bio-Licht-Sauna, Eukalyptussauna, Saunabar, Saunagarten und dem großen Wintergarten sorgt ebenfalls für Entspannung.

Öffnungszeiten (letzter Einlass: 20:15 Uhr):  
Schwimmbad: Di.-Fr. 6-21 Uhr, Sa.-Mo. 8:30-21 Uhr  
Thermalsole-Hallenbad: täglich 8:30-21 Uhr  
Sauna: täglich 10-22 Uhr



#### DITHMARSCHER WASSERWELT

Landvogt-Johannsen-Str.61, 25746 Heide  
T 0481-906 300  
[www.dithmarscher-wasserwelt.de](http://www.dithmarscher-wasserwelt.de)

### RUSTIKALE FERIEEN IM HÜTTENDORF

AM FREIZEITBAD LUV IN BRUNSBÜTTEL

Fahrradtouren auf dem Elbe-, Nordseeküsten- oder Nord-Ostsee-Kanal-Radwanderweg werden immer beliebter. Für Fahrrad-Touristen betreibt die städtische Freizeitbad Brunsbüttel GmbH daher seit fünf Jahren das „Hüttendorf am Freizeitbad LUV“. In den acht rustikal ausgestatteten Vier- und Sechs-Bett-Holzhäusern können sich Urlauber ausruhen, um entspannt auf die nächste Etappe zu gehen.

Im Hüttendorf stehen insgesamt 40 Betten zur Verfügung. Die Gäste können dazu Pauschalangebote mit Grillen oder Frühstücksbuffet buchen. Für Spiel, Sport und Spaß stehen Beachballfelder, ein Barfuß-Parcours und der Braake-Bootsverleih bereit. In den Sommermonaten können Freizeitkapitäne täglich von 14 bis 18 Uhr mit Tretbooten im VW Beetle-Look auf Fahrt gehen.

Zur Tourismus-Familie der Freizeitbad Brunsbüttel GmbH gehört auch das Freibad Ulitzhörn. Das Schwimmbad mit 50-Meter-Bahnen, Nichtschwimmer- und Planschbecken liegt direkt am Elbdeich. Während die Kinder über die wellige Breitrutsche sausen, haben Eltern vom Strandkorb aus einen herrlichen Blick auf die in den Nord-Ostsee-Kanal einlaufenden Schiffe. Das Freibad hat in den Sommermonaten täglich geöffnet.



Schwimmen ist in Brunsbüttel ganzjährig möglich. Außerhalb der Freibad-Saison lädt das Freizeitbad LUV mit beheiztem Außenbecken, Kleinkinderbereich und Spiel-landschaft zum Baden ein. Ruhe und Entspannung finden Gäste in der rund 500 Quadratmeter großen Wellness-Landschaft mit verschiedenen Saunen, Dampfbad und Eisbrunnen.

Für Wohnmobil-Reisende bietet die städtische Freizeitbad GmbH seit kurzem einen besonderen Service an. An der „Hygienja“-Edelstahlsäule vor dem LUV können Touristen die Abwassertanks ihrer Reisemobile umweltgerecht entleeren – und Frischwasser nachfüllen.

#### FREIZEITBAD BRUNSBÜTTEL GMBH

Am Freizeitbad, 25541 Brunsbüttel  
T 0 48 52 - 940 450, [www.freizeitbad-brunsbuettel.de](http://www.freizeitbad-brunsbuettel.de)

## SCHATZ IN SICHT

### BADE- UND WOHLFÜHLVERGNÜGEN IM ERLEBNISBAD „PIRATEN MEER“

Einmal ein echtes Piratenleben führen für einen Tag? Jetzt wird dieser Traum wahr!

In Büsums „Piraten Meer“ kommen „Abenteurer“ ebenso auf ihre Kosten wie „Erholer“: Während es sich Sonnenhungrige am „Takka-Tukka-Strand“ bequem machen, können Abenteuerlustige im „Sieben Meere“ Erlebnisbecken schwimmen oder sich den Süßwasserspielen eines Geysirs, Wasserspeiers oder der Wasserpyramide hingeben.

Ein absolutes Highlight - und das nicht zuletzt wegen des Nordseeblicks - ist die 114 Meter lange „Long-John-Silver“-Wasserrutsche.

Bei starkem Wellengang so richtig zur Sache geht es im salzhaltigen, 425 Quadratmeter großen „Störte-Becken“: Mit mehr als 600.000 Litern Wasser wird regelmäßig eine Nordseebrandung erzeugt, die den Puls des eingefleischten Nordseefans höher schlagen lässt.

Wesentlich entspannter geht es im „Freibeuter“-Außenbecken zu: hier finden Bade-Piraten Gelegenheit, ausgiebig Frischluft zu tanken und dem Meeresrauschen auf Massageliegen zu lauschen.



TMS Büsum GmbH/Oliver Franke

Neugierig geworden? Dann machen Sie sich bereit – zum Kapern des Büsumer „Piraten Meers“.

### PIRATEN MEER

Südstrand 9, 25761 Büsum  
T 04834 - 909 133  
[www.piraten-meer.de](http://www.piraten-meer.de)

## FRIEDRICHSKOOPER KURMITTELHAUS

### FONTAMAR HEISST „DIE QUELLE DES MEERES“

Das Friedrichskooper Kurmittelhaus fontamar bietet Wellness- und Freizeitangebote. Hier werden ambulante Vorsorge-, Rehabilitations-, Kinder- und Kompaktkuren durchgeführt. Das Gesundheitsteam betreut außerdem Therapien für Patienten in ganz Deutschland.

Für das exklusive Wellness-Erlebnis bietet das fontamar ein breites Spektrum an Wohlfühl-Welten, Thalassoanwendungen, exotischen Massagen und Kosmetikbehandlungen. Nehmen Sie sich die Freiheit und stellen Sie Ihr individuelles Wohlfühl-Programm zusammen. Das fontamar-Gesundheitsteam berät Sie gern.

Bleiben Sie fit und gesund mit unseren Kursen wie Nordic-Walking, Aqua-Fitness, „Schwing Dich fit“ oder unserer Rückenschule.

Besuchen Sie das Nordseewasser-Thermalbad. Das echte Nordseewasser aus eigener in 102 Meter Tiefe liegender Nordseewasser-Quelle genießen Sie bei 32°C mit Wasserfall sowie verschiedensten Massagedüsen. Bistro-Café, Kraft- und Fitnessraum, Solarium, Sonnenterrasse, Panorama-Ruheraum und das Dampfbad verwöhnen Sie rundum und soviel Sie wollen.



Bei uns können Sie Wohlfühlen buchen!

Das fontamar-Gesundheitsteam freut sich auf Ihren Besuch.

### FRIEDRICHSKOOPER KURMITTELHAUS FONTAMAR

Schulstraße-West 14, 25718 Friedrichskoog  
T 04854-9002-0  
Fax 04854-9002-33  
[www.fontamar.de](http://www.fontamar.de)



© TMS Ebbum GmbH/Oliver Franke

MÄRZ	25.03.	Heide	Frühlingsmarkt/Verkaufsoffener Sonntag
	24.-25.03.	Brunsbüttel	Ostermarkt
	31.03.	Wesselburen	2. Krokusblütenfest
APRIL	07.04.	Büsum	Ohnsorgtheater
MAI	01.-06.05.	Meldorf	Meldorfer Woche
	05.05.05.	Heide	3. Dithmarscher Theaternacht
	12.05.	Wöhrden	Open Air Wöhrden Rockt
JUNI	02.06.	Heide	Kindertag Heide
	09.06.	Brunsbüttel	Längster Flohmarkt der Westküste
	28.06.-01.07.	Heide	Heider Sommermarkt
	29.06.-01.07.	Brunsbüttel	117. Kanalgeburtstag/Stadtfest
	30.06.	Wesselburen	Ulmenfest
JULI	Dienstags	Büsum	Büsumer Sommer-Open Air
	Mittwochs	Wesselburen	Wesselburener Sommerabende
	Donnerstags	Friedrichskoog	Festival am Deich
	01.07.	Büsumer Deichhausen	Sommerfest
	05.07.-08.07.	Wesselburen	150-Jahrfeier Wesselburener Koog
	07.-08.07.	Brunsbüttel	6. Shanty-Chor Festival
	12.-15.07.	Heide	Heider Marktfrieden
	22.07.	Friedrichskoog	Kutterregatta
	29.07.	Brunsbüttel	9. Wattolümpiade

AUGUST	Dienstags	Büsum	Büsumer Sommer-Open Air
	Donnerstags	Friedrichskoog	Festival am Deich
	04.08.-05.08.	Büsum	109. Büsumer Kutterregatta
	09.08.	Büsum	Musicalnight
	11.08.	Büsum	ITAGA-Watt ´n Fest
	16.-18.-08.	Marne	Dithmarscher Rockfestival
	26.08.	Büsum	Reitturnier im Watt
SEPTEMBER	01.09.	Brunsbüttel	6. NOK Romantika
	18.-23.09.	Dithmarschen	Kohltage 2012
	21.-23.09.	Marne	Stadtfest Marne (Kohltage)
	22.09.	Wesselburen	Kohlmarkt
	23.09.	Büsum	8. Oldtimer- und US Car-Treffen
OKTOBER	03.10.	Büsum	Drachenfest
	25.-30.10.	Heide	Herbstjahrmarkt
NOV./DEZ.	26.11.-23.12	Heide	Weihnachtsmarkt/Dithmarscher Eiswelt
	15.-16.12.	Brunsbüttel	Weihnachtsmarkt

Nähere Informationen und weitere Termine erhalten Sie bei den zuständigen Tourist-Informationen oder unter [www.dithmarschen-tourismus.de](http://www.dithmarschen-tourismus.de)

#### IMPRESSUM

Auflage 25.000 Exemplare  
Herausgegeben in Zusammenarbeit mit Dithmarschen Tourismus  
Erscheint einmal im Jahr, zum Beginn der Saison, Verteilung erfolgt gratis

PROJEKT-LEITUNG  
Anuschka Horns

TEXT  
Anna Trine David M.A.

LAYOUT  
Paul Berndt, [www.bueropaul.de](http://www.bueropaul.de)

MEDIABERATUNG  
Rüdiger Horns

ANZEIGENGESTALTUNG  
Tanja Thießen

DRUCK  
Evers Druck, Meldorf



Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Zugesandte Artikel können von der Redaktion bearbeitet und gekürzt werden. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos usw. wird keine Haftung übernommen. Das Recht zur Veröffentlichung wird prinzipiell vorausgesetzt.

Veranstaltungshinweise ohne Gewähr.

Titelfoto: Miredi – fotolia.de  
Fotos: Dithmarschen Tourismus  
Oliver Franke, Photocompany

Alle Bildrechte verbleiben bei den jeweiligen Eigentümern bzw. Urhebern.

© 2012 by Westformart Wöhrden  
Alle Rechte vorbehalten

**Westformart**

Große Straße 19, 25797 Wöhrden  
T 04839/ 95 34 01  
F 04839/ 95 34 02  
[info@westformart.de](mailto:info@westformart.de)  
[www.westformart.de](http://www.westformart.de)

## SCHMUTZIGER SPORT FÜR EINE SAUBERE SACHE

### DIE WATTOLÜMPIADE 2012

Auch das Sportjahr 2012 steht wieder ganz im Zeichen der wattolümpischen Spiele, denn am 29. Juli kommen erneut hunderte „Wattleten“ nach Brunsbüttel, um bei dem mit Abstand schmutzigsten Sportspektakel der Republik, der „Wattolümpiade“, an ihre sportlichen Grenzen zu gehen. Zum nunmehr neunten Mal lädt das olümpische Komitee die Wattleten ein, sich im knietiefen Elbschlick in traditionellen Küsten-Disziplinen wie Wattfußball, Watthandball und Wattvölkerball zu messen.

Brandneu im Wattbewerbskatalog ist das aus dem ostfriesischen Greetssiel stammende Schlickschlittenrennen. Organisiert wird das schmutzige Spektakel vom ehrenamtlich agierenden Wattolümpiade e.V., der in den vergangenen acht Jahren der Veranstaltung zu internationaler Bekanntheit verhalf.

So erfreut sich das „etwas andere Sportereignis“ auch im Ausland wachsender Beliebtheit. In den vergangenen Jahren nahmen Mannschaften aus Estland, Italien, Dänemark und Belgien teil. Auch 2012 werden sich wieder Teilnehmer aus dem europäischen Ausland in den Schlick stürzen.



Was sich nach viel Quatsch im Matsch anhört, hat einen durchaus ernsthaften Hintergrund: Mit den Eintrittseinnahmen und den Startgeldern finanziert der Wattolümpiade-Verein unter anderem zwei Beratungsstellen für Krebsbetroffene an der schleswig-holsteinischen Westküste sowie weitere Beratungs- und Informationsangebote, die sich an Krebspatienten, Angehörige, aber auch Ärzte richten.

2012 wird der Fokus auf die Finanzierung einer großangelegten Typisierungaktion gelegt, die der Wattolümpiade-Verein im kommenden Jahr gemeinsam mit der Schleswig-Holsteinischen Krebsgesellschaft und der Deutschen Knochenmarkspenderdatei (DKMS) auf die Beine stellen wird.

In den zurückliegenden Jahren brachte der „schmutzige Sport für eine saubere Sache“ rund 130.000 Euro für den Benefizweck ein.

Weitere Informationen unter [www.wattoluempia.de](http://www.wattoluempia.de)

**Kulinaris Card**  
2x essen | 1x sparen  
**30 Restaurants Ihrer Wahl**

Weitere Informationen unter [www.kulinariscard.de](http://www.kulinariscard.de)

**Café Bunte Kuh**

- Leckere selbst gebackene Kuchen und Torten
- Kaffee „bodenlos“
- Sonn- und feiertags Kuchenbuffet
- Spielzimmer für Kinder
- Familienfeiern möglich
- Rollstuhl geeignet

Wackenhusen 9 · 25797 Wöhrden · Tel.: 04839 - 95 35 99

DAS CAFÉ IST VON 14.00 - 18.00 UHR GEÖFFNET.  
Juli/August: täglich / Mai, Juni, Sept., Okt.: Mittwoch bis Sonntag  
andere Monate: Freitag bis Sonntag / Sonn- u. feiertags geöffnet  
Weihnachten bis Ende Januar Winterpause

### Unfallinstandsetzungs-Zentrum

Alles aus einer Hand

<b>Karosserieinstandsetzung</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Richtbankarbeiten</li> <li>• Achsvermessungen</li> <li>• Schweißen + Verzinnen</li> <li>• Glasreparatur + Glasersatz</li> <li>• Lackschadensfreie Ausbeultechnik</li> </ul>	<b>Kfz.-Technik</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspektionen</li> <li>• Bremsen</li> <li>• AU / HU</li> <li>• Reifen- und Klimageservice</li> </ul>
<b>Lackierungen</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• PKW, LKW, Boote, Motorräder</li> <li>• Ganzlackierungen</li> <li>• Reparaturlackierungen</li> <li>• Aufarbeiten von Oldtimern</li> <li>• Multi-Effektlacke</li> <li>• Industrielackierungen</li> </ul>	<b>Sandstrahlen Werbetechnik</b>

**Öffnungszeiten:**  
Montag bis Freitag  
von 07.00 bis 16.30 Uhr  
und nach individueller Vereinbarung

**Dieter Stamer**  
Rudolf-Scheer-Str. 1  
25797 Wöhrden

☎ 04839 953677  
☎ 04839 953699  
☎ 0175 4176029

[www.colortechnik-stamer.de](http://www.colortechnik-stamer.de)

... alles wird gut



# Dithmarscher Wasserwelt

Schöner baden gehen  
in Heide!

## **Außenbecken (ganzjährig beheizt)**

Schleuse von innen nach außen • Sprudelliegen  
Strömungskanal • Massagedüsen • Breitrutsche

## **Thermalsole-Hallenbad**

150 m<sup>2</sup>-Becken (32°) mit schwefel-,  
fluorid- und jodhaltiger Heider Thermalsole

## **Saunalandschaft**

Finnische Saunen • Blockhaussauna (ab 14 Uhr  
Aufgüsse) • Bio-Licht-Sauna • Eukalyptus-Sauna  
Saunabar • Saunagarten • Ruhebereich

## **Wellness-, Aquafitness- und Schwimmkursangebote**

## **Solarien**

## **Schwimmbadrestaurant**

## **50-Meter-Sportbecken**

Springerbecken mit 1- und 3-Meter Sprunganlage  
Eltern-Kind-Bereich • 80-Meter-Erlebnisrutsche  
20-Meter-Kinderrutsche

## **Außenbereich**

Beachvolleyball • Liegewiesen • Tischtennisplatte

Landvogt-Johannsen-Straße 61  
25746 Heide | Tel. 04 81/9 06-3 00  
[www.dithmarscher-wasserwelt.de](http://www.dithmarscher-wasserwelt.de)

# Wir packen noch was drauf!

Sylt für 4 +  
Mietwagen =  
75 Euro



## SYLTMOBIL

Mit der Nord-Ostsee-Bahn für einen Tag nach Sylt. Für 4 Personen.  
Inklusive Mietwagen. Für nur 75 Euro.

Tickets unter [nord-ostsee-bahn.de](http://nord-ostsee-bahn.de), [syltcar.com](http://syltcar.com) oder  
bei einem der zahlreichen NOB-Reise-Punkte.  
Das Angebot gilt im kompletten Liniennetz der NOB.

# NOB

Willkommen im Norden!